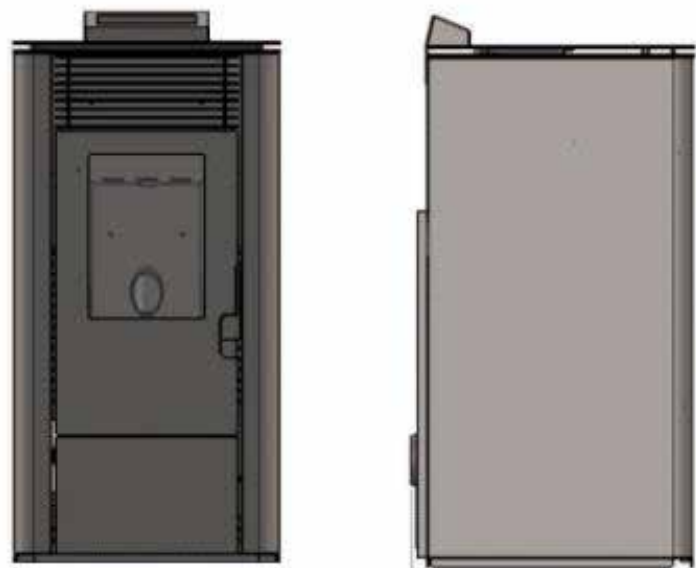


# ESTUFAS A PELLET

PS-7800 – PS-9800 – PS-11800

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

E



***TÖYÖTÖMI***



## Estimado Cliente;

Le agradecemos haber elegido uno de nuestros productos, fruto de experiencias tecnológicas y de una continua investigación para lograr una calidad superior en términos de seguridad, confiabilidad y prestaciones.

En este manual encontrará toda la información y consejos útiles para poder utilizar su producto con la mayor seguridad y eficiencia.

- Instalaciones incorrectas, mantenimientos no correctamente efectuados, uso incorrecto del producto **liberan a la empresa fabricante de todo eventual daño** que derive del uso de la estufa.
- La máquina **no debe ser utilizada como incinerador, no deben ser utilizados combustibles diferentes al pellet.**
- Este manual ha sido redactado por el fabricante y es **parte integrante del producto** y debe acompañarlo a lo largo de toda su vida útil. En caso de venta o transferencia del producto, **asegurarse siempre de que esté presente el manual**, dado que la información en él contenida está dirigida al comprador y a todas aquellas personas que por distintos conceptos concurren en su instalación, uso y mantenimiento.
- **Leer con atención las instrucciones y la información técnica** contenidas en este manual antes de proceder a la instalación, utilización o cualquier intervención en el producto.
- El cumplimiento de las indicaciones contenidas en el presente manual **garantiza la seguridad de las personas y del producto, la economía de funcionamiento y una mayor duración del mismo.**
- El cuidadoso diseño y el análisis de los riesgos llevados a cabo por nuestra empresa han permitido realizar un producto seguro, sin embargo, antes de efectuar cualquier operación, se recomienda **atenerse rigurosamente a las instrucciones** indicadas en el siguiente documento y tenerlo siempre a disposición.
- Prestar máxima **atención al mover (desplazar) las piezas de cerámica**, donde estuvieran presentes.
- Controlar que la superficie sobre la que se instalará el producto sea totalmente plana.
- **La pared donde va colocado el producto no puede ser de madera** ni de material inflamable, además se deben mantener las distancias de seguridad.
- Durante el funcionamiento, algunas **piezas de la estufa (puerta, manilla, laterales) pueden alcanzar temperaturas elevadas.** Por lo tanto, prestar mucha atención y tomar las precauciones necesarias en cada caso, sobre todo en presencia de niños, personas ancianas, discapacitados y animales.
- El montaje debe ser efectuado por personas autorizadas (Centro de Asistencia Autorizado).
- Los esquemas y dibujos se proveen a título ilustrativo; el fabricante, en su intento de alcanzar una política de constante desarrollo y renovación del producto, **puede aportar, sin previo aviso, las modificaciones que considere oportunas.**
- Se recomienda, en la potencia máxima de funcionamiento de la Estufa, la **utilización de guantes** para manejar la puerta de depósito de pellet y del tirador de apertura de la puerta.
- **Se aconseja no instalar en un dormitorio.**



***Nunca cubrir de ninguna manera el cuerpo de la estufa ni obstruir las ranuras ubicadas en la parte superior cuando el aparato esté funcionando. A todas nuestras estufas se les prueba el encendido en línea.***

**En caso de incendio, desconectar la alimentación eléctrica, utilizar un extintor a norma y eventualmente llamar a los bomberos. Llamar después al Centro de Asistencia Autorizado.**



**ADVERTENCIA:**

El equipo no es para ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean instruidos o supervisados.



**ADVERTENCIA:**

Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.



**ADVERTENCIA:**

Compruebe la ausencia de un bloqueo en los ductos antes de proceder a un encendido después de un período de parada prolongada.

**“El enchufe de conexión debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características del enchufe macho”**

## 1.0 Normativas y declaración de conformidad

Nuestra empresa declara que la estufa está conforme a las siguientes normas para la marca CE Directiva Europea:

- 89/336 CE y 2004/108 CE (directiva EMC) y sucesivas modificaciones;
- 2006/95 CE (directiva baja tensión) y sucesivas modificaciones;
- 2006/42 CE (Normativa del equipo);
- 89/106 CE (productos de construcción);
- Para la instalación en Italia referirse a la UNI 10683/98 o sucesivas modificaciones y para la instalación del aparato idrotermostático preguntar a quien ha hecho el montaje la declaración de conformidad según L. 37/2008. Todas las leyes locales y nacionales y las normas europeas deben ser satisfechas en la instalación del aparato ;
- EN 60335-1; EN 50165; EN 50366; EN 55014-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 14785.
- Certificada para ser comercializada en Chile de acuerdo a protocolo PC N°201/1 PC N°201/2.

### 1.1 Informaciones referidas a la seguridad

Se ruega leer atentamente este manual de uso y mantenimiento antes de instalar y poner en funcionamiento la estufa.

En caso de dudas, dirigirse al revendedor o al Centro de Asistencia Autorizado.

- La estufa a pellet debe funcionar sólo en ambientes destinados a vivienda. Esta estufa, al estar regida por una tarjeta electrónica, permite una combustión completamente automática y controlada; en efecto, la centralita regula la fase de encendido, 5 niveles de potencia y la fase de apagado, garantizando un funcionamiento seguro de la estufa;
- El contenedor utilizado para la combustión hace caer en el recipiente de recolección gran parte de las cenizas producidas por la combustión de los pellets. De todas maneras, es aconsejable controlar cotidianamente el contenedor, dado que no todos los pellets tienen altos estándares cualitativos (utilizar sólo pellet de calidad aconsejado por el fabricante);
- El vidrio está provisto de una especial circulación de aire para la autolimpieza del mismo, sin embargo, no es posible evitar una ligera pátina grisácea sobre el vidrio al cabo de algunas horas de funcionamiento. Ello depende también del tipo de pellet utilizado. Algunos pellets pueden ensuciar más que otros.

### 1.2 Responsabilidad

Con la entrega del presente manual, declinamos toda responsabilidad, tanto civil como penal, por incidentes derivados del no cumplimiento parcial o total de las instrucciones contenidas en el mismo.

Declinamos toda responsabilidad originada en el uso inadecuado de la estufa, el uso incorrecto por parte del usuario, modificaciones y/o reparaciones no autorizadas, la utilización de repuestos no originales para este modelo.

El fabricante declina toda responsabilidad civil o penal directa o indirecta debida a:

- Insuficiente mantenimiento;
- Incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual;
- Uso no conforme a las directivas de seguridad;
- Instalación no conforme a las normas vigentes en el país;
- Instalación por parte de personal no calificado y no entrenado;
- Modificaciones y reparaciones no autorizadas por el fabricante;
- Utilización de repuestos no originales;
- Eventos excepcionales.

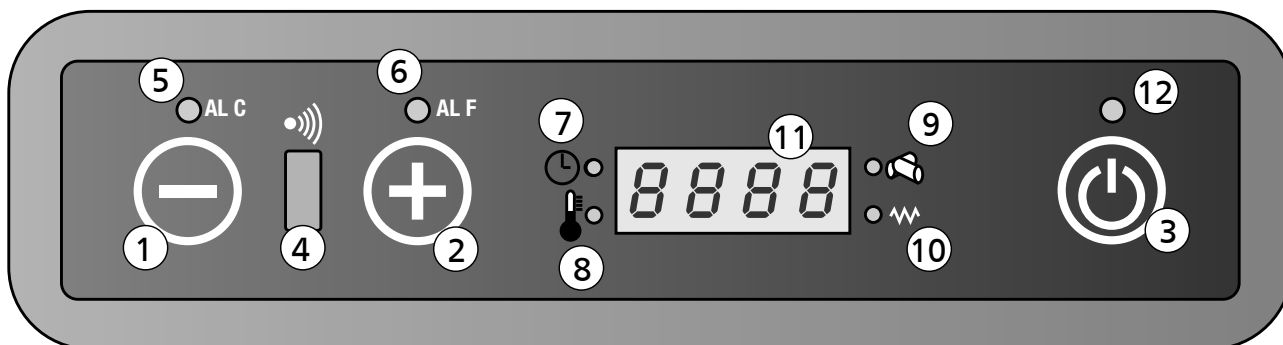


- **La estufa debe ser alimentada sólo con pellets de calidad de 6 mm de diámetro del tipo recomendado por el fabricante;**
- **Antes de conectar eléctricamente la estufa, debe estar lista la conexión de los tubos de descarga con el conducto de humos;**
- **La rejilla de protección ubicada dentro del depósito de pellet no debe quitarse nunca;**
- **En el ambiente en que se instale la estufa debe haber suficiente renovación de aire;**
- **Nunca abrir la portezuela de la estufa durante el funcionamiento de la misma;**



- **Cuando la estufa esté encendida, se encuentra a alta temperatura las superficies, de cristal, del tirador y de los tubos: durante el encendido, estas partes no se deben tocar sin las adecuadas protecciones;**
- **Guardar el pellet en locales secos y no húmedos;**
- **Mantener a una distancia adecuada (segura) de la estufa el combustible y otros materiales inflamables.**

## 2.0 Panel de Control



### Indicaciones display

- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Disminución temperatura o potencia | 7. Led crono termostato     |
| 2. Aumento temperatura o potencia     | 8. Led temperatura ok       |
| 3. Botón On/Off                       | 9. Led de carga pellet      |
| 4. Receptor mando a distancia         | 10. Led encendido           |
| 5. Led alarma ALC                     | 11. Display LED 7 segmentos |
| 6. Led alarma ALF                     | 12. Led On/Off              |

### 2.1 Botones y funciones display

#### 1. Disminución temperatura / potencia de trabajo

El botón, en el menú Set temperatura, permite bajar la temperatura desde un valor máximo de 40°C hasta un valor mínimo de 7°C.

Dentro del menú "Set potencia" permite en cambio bajar la potencia de trabajo de la estufa desde un máximo de 5 hasta un mínimo de 1

#### 2. Aumento temperatura / potencia de trabajo

El botón, en el menú Set temperatura, permite aumentar la temperatura desde un valor mínimo de 7°C hasta un valor máximo de 40°C.

En el menú "Set potencia" permite en cambio aumentar la potencia de trabajo de la estufa desde un mínimo de 1 hasta un máximo de 5.

#### 3. Botón On/Off

Mantener pulsado al menos 2 segundos para encender o apagar la estufa.

#### 4. Receptor mando a distancia

Sonda de recepción de las ordenes transmitidas desde el mando a distancia.

#### 5. Led AL C

El Led parpadea en caso de una anomalía de funcionamiento o de una alarma.

## 6. Led AL F

El Led parpadea en caso de una anomalía de funcionamiento o de una alarma.

## 7. Led Crono termóstato

Indica que la programación automática de los encendidos y apagados, única o diaria, está activa. La programación automática puede ser efectuada únicamente a través del mando a distancia (mando a distancia opcional).

## 8. Led temperatura OK

Se enciende cuando se alcanza la temperatura impuesta. En este caso en el display aparece también la inscripción "Eco", alternada al valor de la temperatura del ambiente.

## 9. Led de carga del pellet

El Led parpadea cada vez que se hace la carga del pellet en el interior de la estufa.

## 10. Led encendido

Se activa solo en fase de encendido de la estufa para señalar que la resistencia está calentando el aire necesario para el encendido del pellet.

## 11. Display Led 7 segmentos

En el display se visualiza las diferentes modalidades de funcionamiento de la estufa y también la temperatura del ambiente y la potencia de trabajo impuesta por el usuario.

En el caso de un mal funcionamiento de la estufa, en el display se visualizan las señales de error (ver parágrafo señalación alarmas).

## 12. Led On/Off




El Led indica los diferentes estados de la estufa:

- encendido si la estufa está trabajando o sólo encendida;
- apagado si la estufa está en "Off";
- parpadeando si se está haciendo un ciclo de apagado.

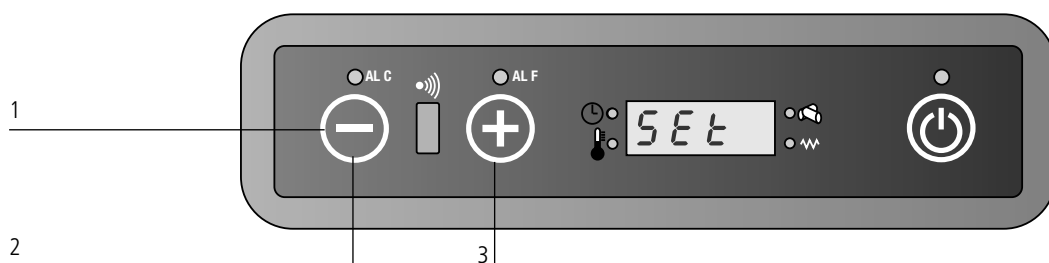
## 2.2 Regulación de la estufa

### Modificación temperatura ambiente deseada

Para variar la temperatura deseada proceder como sigue:




Apretar una vez el botón  (1) para entrar en el menú de programación de la temperatura. A esto punto en el display aparecerá la inscripción "Set", alternada a la temperatura deseada. A través de los botones  (2) y  (3) bajar o aumentar el valor deseado.

La salida del menú "Set temperatura" será automática después unos segundos de inactividad en el mismo menú.

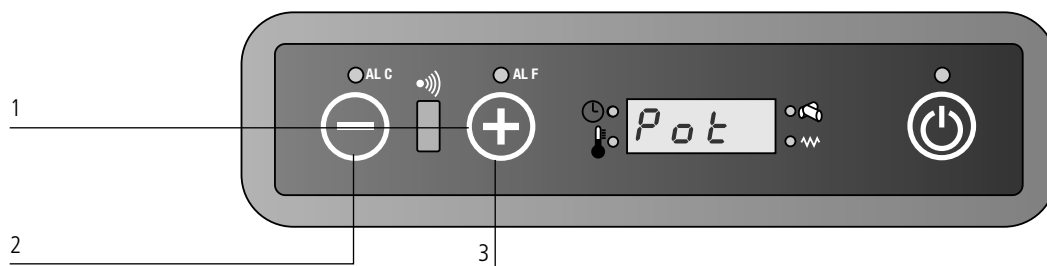


### Modificación potencia de trabajo

Para variar la potencia de trabajo deseada proceder como sigue:

Apretar una vez el botón  (1) para entrar en el menú de programación de la potencia de trabajo. En este punto en el display aparecerá la inscripción "Pot", alternada a la potencia que es posible seleccionar entre las 5 disponibles. A través de los botones  (2) e  (3) bajar o aumentar el valor deseado.

La salida del menú "Set potencia" será automática después unos segundos de inactividad en el mismo menú.



**Le recordamos que el primer encendido debe llevarlo a cabo nuestro Centro de Asistencia Autorizado habilitado (Ley 37/2008), que debe controlar la instalación y completar la garantía.**

**Durante el primer encendido es necesario ventilar bien el ambiente, podrían generarse olores desagradables provenientes de la pintura y de la grasa de la pared de tubos.**

## 2.3 Recomendaciones

- No encender la estufa de manera intermitente. Ello podría provocar chispas que pueden reducir la duración de los componentes eléctricos;
- No tocar la estufa con las manos mojadas. La estufa, al tener componentes eléctricos, podría provocar descargas si no es manejada correctamente. Sólo los técnicos autorizados pueden resolver posibles problemas;
- No extraer ningún tornillo de la cavidad del fuego sin que haya sido previamente bien lubricada;
- Nunca abrir la puerta cuando la estufa a pellet está funcionando;
- Asegurarse de que la cuba del brasero esté correctamente posicionada.
- Se recuerda que todo el conducto de humo debe ser inspeccionado, en el caso de que sea fijo se debe instalar una apertura de inspección para la limpieza.


## 2.4 Carga de pellet en el depósito

La carga en el depósito se realiza a través de la compuerta situada en la parte superior de la estufa. Para realizar la carga de pellet seguir los siguientes pasos:

- Abrir la compuerta de la parte superior;
- Verter en el interior del depósito la cantidad de pellet deseada, (prestar atención de verter la cantidad suficiente para garantizar una discreta autonomía de funcionamiento);
- Cerrar la compuerta superior.

## 3.0 Primer Encendido de la Estufa

### 3.1 Encendido estufa


- Antes de encender verificar que el brasero está sin pellet y limpio de residuos de precedentes combustiones. En caso de no estar limpio vaciar y limpiar el mismo;
- Llenar el depósito hasta 3/4 del pellet aconsejado por el fabricante;
- Conectar la estufa a una toma de electricidad con el cable proporcionado de serie;
- Apretar el interruptor de encendido que se encuentra en la parte posterior de la estufa;
- En el display aparecerá la inscripción "OFF";
- Apretar el botón  durante 2 segundos y después se encenderá el extractor de humos, la resistencia de encendido y aparecerá la inscripción "FAN ACC"; el "Led encendido" se enciende.
- Después de más o menos 1 minuto aparece la inscripción "LOAD WOOD", la estufa carga el pellet y sigue el encendido de la resistencia;
- Una vez alcanzada la temperatura adecuada aparece en el display la inscripción "FIRE ON": significa que la estufa ha pasado a la última fase de encendido al término de la cual será completamente operativa; el "Led encendido" se apaga.


- Luego en el display aparece la inscripción "ON 1-2-3-4-5" según la potencia impuesta, alternada al valor de la temperatura del ambiente.
- En el caso de alcanzar la temperatura impuesta en el display aparecerá la inscripción: "ECO" alternada a la temperatura ambiente.
- El Led temperatura se enciende cuando se alcanza la temperatura impuesta.



**¡ATENCIÓN!**  
**Antes del encendido, es posible que un poco de humo llene la cámara de combustión.**

### 3.2 Apagado estufa

Para apagar la estufa apretar el botón  sobre el panel de control hasta que en el display aparezca la inscripción "OFF". Después del apagado de la estufa el extractor de humos sigue en funcionamiento por un tiempo establecido para garantizar una rápida salida de los humos de la cámara de combustión.

Para los modelos con mando a distancia de serie basta apagar el mando a distancia manteniendo pulsado por 2 segundos el botón  y luego confirmar la elección apretando el botón "SEND".

Durante la fase de apagado aparecerá la inscripción "Off" y el Led sobre el botón On/Off parpadeando durante el ciclo de enfriamiento. Si se prueba a encender otra vez la estufa en esta fase en el display aparecerá la inscripción "At:te" (Atención) para avisar al usuario que se está haciendo un ciclo de apagado. Esperar el término del ciclo y que el Led sobre el botón On/Off termine de parpadear para seguir con un nuevo encendido.

## 4.0 Mando a distancia

### Botones y funciones principales

El mando a distancia permite controlar la estufa y dispone de unas funciones no disponibles en el teclado, como la programación automática de los encendidos y de los apagados.

#### Utilización del mando a distancia:

1. Dirigir el mando a distancia hacia el panel de control de la estufa.
2. Verificar que no haya objetos entre el mando a distancia y el receptor que se encuentra en la estufa
3. Cualquier opción elegida en el mando a distancia debe ser transmitida a la estufa a través de pulsación del botón "SEND". Después del envío de las órdenes se oír una señal acústica de confirmación.



#### On/Off

Se utiliza para encender o apagar la estufa y el mando a distancia.

Mantener pulsado al menos dos segundos para encender/apagar el sistema, luego apretar el botón "SEND".



Los dos botones permiten la imposición de la temperatura deseada entre un mínimo de 7 °C y un máximo de 40 °C.



LCD 1









LCD 2






Selecciona la modalidad de funcionamiento según la secuencia:

-  Funcionamiento Automático
-  Potencia 1 (on1)
-  Potencia 2 (on2)
-  Potencia 3 (on3)
-  Potencia 4 (on4)
-  Potencia 5 (on5)



### SEND

Se utiliza cuando se quiere enviar a la placa las órdenes del mando a distancia.

-  Botón de bloqueo/desbloqueo del teclado del mando a distancia.  
Mantener pulsado el botón al menos 2 segundos para activar/desactivar esta función.  
(no disponible en LCD2)



### ECONO

Activa o desactiva la función ECONO.  
Mantener pulsado el botón al menos 2 segundos para la imposición o no de la función.








### TURBO

Activa o desactiva la función TURBO.  
Mantener pulsado el botón al menos 2 segundos para la imposición o no de la función.



### FUNCIÓN RELOJ

Para seleccionar la hora en el mando a distancia realizar lo siguiente:

- apretar .
- el símbolo  y la hora empiezan a parpadear.
- a través de los botones   seleccionar la hora y los minutos.
- apretar otra vez  para confirmar y apretar "SEND" para enviar los datos a la placa.



### SLEEP

Activa la función SLEEP.  
Esta función permite, después de hora de su selección, bajar la temperatura seleccionada automáticamente un 1°C.  
(indisponible en LCD2)



### ON1

A través este botón se puede seleccionar un horario único de encendido automático (programa 1).



### OFF1

Selecciona un horario único de apagado automático del sistema (programa 1).



### ON2

A través este botón se puede seleccionar un horario único de encendido automático (programa 2).



### OFF2

A través esto botón se puede seleccionar un horario único de apagado automático (programa 2).



### AUTO



El botón permite habilitar la repetición diaria de los eventuales encendidos/apagados automáticos seleccionados con los programas 1 y 2.  
Mantener pulsado al menos 2 segundos el botón para activar o desactivar esta función.

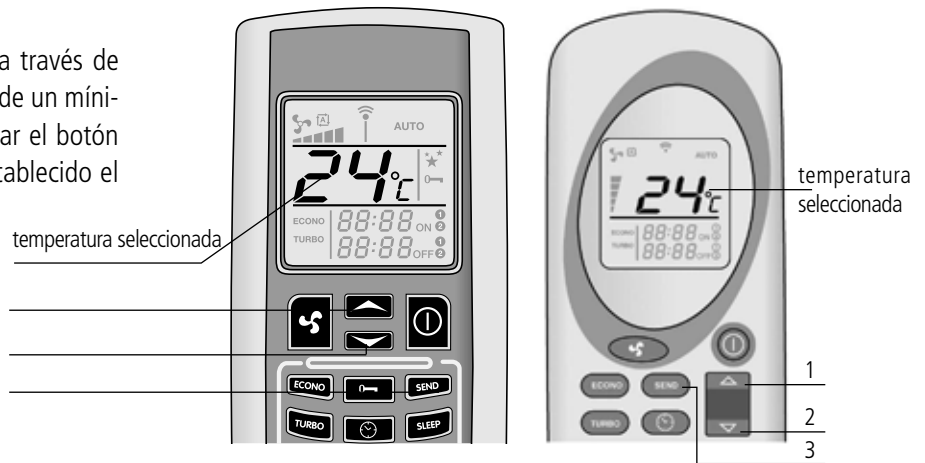


### CANCEL


El botón CANCEL se utiliza si se quiere borrar eventuales horarios de encendido o apagado automáticos seleccionados.

### Modificación de la temperatura

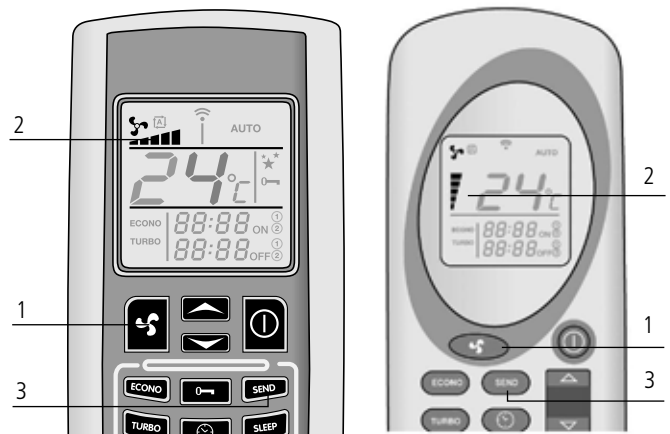
El valor de la temperatura se puede variar a través de los botones  (1) y  (2) desde un mínimo de 7°C hasta un máximo de 40°C. Apretar el botón "SEND" (3) para enviar los datos una vez establecido el valor de temperatura deseada.





### Modificación de la potencia

La potencia de trabajo de la estufa puede ser seleccionada pulsando el botón  (1). Las indicaciones (2) que se encuentran en el display del mando a distancia señalan las cinco potencias de trabajo disponibles. Apretar el botón SEND (3) para confirmar la elección. Sobre el panel de control de la estufa aparecerá la inscripción on1-on2-on3-on4-on5, según la potencia seleccionada, alternada a la temperatura ambiente.


Es posible seleccionar funcionamiento automático. Ver el apartado "Función potencia automática" para la descripción del funcionamiento de la estufa en esta modalidad.

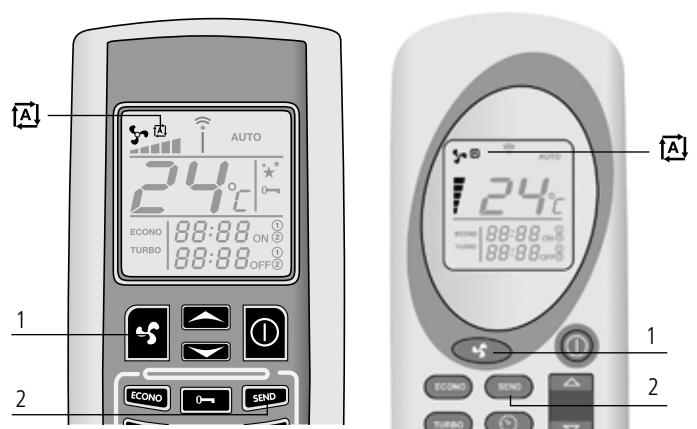


### Funcionamiento potencia automática

Se accede a esta modalidad apretando el botón  (1), hasta que en el display aparezca el símbolo . Apretar SEND (2) para enviar los datos. Sobre el panel de control de la estufa aparecerá la inscripción "Auto", alternada a la temperatura ambiente.

En esta modalidad la placa electrónica selecciona automáticamente la potencia de trabajo, en base a los grados de diferencia entre la temperatura impuesta y la temperatura ambiente medida por la sonda que se encuentra en la parte posterior de la estufa.

Apretar nuevamente , seleccionar la potencia deseada y apretar el botón "SEND" para volver al funcionamiento normal.



## Función turbo

La función Turbo está estudiada para satisfacer la necesidad de calentamiento de un ambiente rápidamente, por ejemplo cuando la estufa lleva poco tiempo encendida. En esta modalidad la estufa trabaja al máximo de potencia por un periodo máximo de treinta minutos, llevando el set temperatura automáticamente hasta 30°C. Al término de los treinta minutos previstos (o antes, si en este tiempo se reciben nuevas ordenes a través del mando a distancia), la estufa vuelve a trabajar en el estado en el cual estaba trabajando antes del envío de la imposición Turbo.

Para activar esta función es necesario mantener pulsado por lo menos 2 segundos el botón TURBO (1). En el display del mando a distancia aparecerá la inscripción "TURBO" (2), mientras temperatura deseada y potencia de trabajo desaparecerán.

Apretar SEND (3) para enviar las órdenes a la placa.

El panel de control que se encuentra sobre la estufa mostrará la inscripción "Turb", alternada a la temperatura ambiente y a la potencia de trabajo anterior a la activación de la función TURBO.

Para desactivar esta función antes de los treinta minutos previstos, apretar nuevamente el botón TURBO (1) al menos dos segundos. En el display del mando a distancia aparecerá la inscripción TURBO, mientras no estén disponibles la selecciones de la potencia y de la temperatura. Apretar el botón SEND (3) para confirmar los cambios.



## Función ECONO

La función ECONO es una función de ahorro, utilizar cuando se tiene necesidad de estabilizar y mantener constante la temperatura del ambiente.

En esta modalidad la estufa opera bajando cada 10 minutos la potencia de trabajo, hasta llegar a la potencia 1.

Para activar esta función se necesita mantener pulsado por al menos 2 segundos el botón ECONO (1). En el display del mando a distancia aparecerá la inscripción "ECONO" (2), mientras temperatura impuesta y potencia de trabajo desaparecerán.

Apretar SEND (3) para enviar las ordenes a la placa.

El panel de control presente sobre la estufa mostrará la inscripción "Econ", alternada a la temperatura ambiente y a la potencia de trabajo en la cual la estufa estaba trabajando antes de la activación de la función ECONO.

Para volver al funcionamiento normal, apretar nuevamente el botón ECONO (1) al menos dos segundos. En el display del mando a distancia aparecerá la inscripción ECONO, mientras no esté disponible la selección de la potencia y de la temperatura. Apretar el botón SEND (3) para confirmar los cambios.



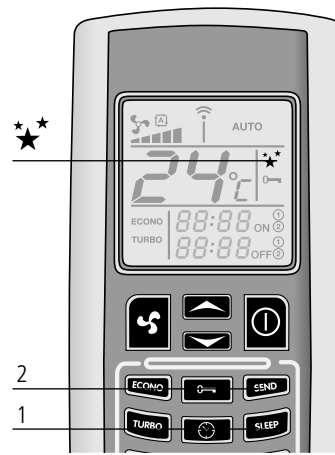
### **Función SLEEP** (indisponible en LCD2)

La modalidad SLEEP es otra función de ahorro, porque después de una hora de su activación el sistema prevé bajar automáticamente el set temperatura 1°C.

Para seleccionar la modalidad SLEEP se necesita apretar el botón SLEEP (1) en el mando a distancia. En el display aparecerá el símbolo ★★. Apretar ahora el botón SEND (2) para transmitir las órdenes a la estufa.

El panel de control llevará la nueva situación, mostrando la inscripción "SLEE" alternada a la potencia de trabajo de la estufa.

Es posible desactivar la modalidad SLEEP en cualquier momento, apretando nuevamente el botón SLEEP y luego el botón SEND de envío del mando a distancia.



**Nota: si la estufa está trabajando en potencia "Auto", no se puede activar la modalidad sleep.**

### **Función crono termostato (disponible solo a través del mando a distancia)**

Mediante la función crono termostato se puede programar hasta un máximo de dos encendidos y dos apagados automáticos en un día. Si se quiere repetir cada día los encendidos y los apagados automáticos, necesitará utilizar también la función AUTO (ver punto "Repetición diaria AUTO").

**ATENCIÓN:** Los horarios de encendido y apagado automáticos deben ser impuestos con el mando a distancia en Off!

**ATENCIÓN:** La eventual falta de electricidad, aunque sea unos segundos, comporta la pérdida de los datos referentes a eventuales horarios de encendido o apagado automáticos impuestos. Al volver la electricidad es necesario efectuar nuevamente la programación a través del mando a distancia.

**ATENCIÓN:** La temperatura y la potencia en la que funciona la estufa en las franjas horarias con programación automática serán aquellas antecedentes al último apagado.

**ATENCIÓN:** Entre un apagado y un sucesivo nuevo encendido prever al menos un tiempo mínimo de 20 minutos, de modo que la estufa pueda completar un ciclo entero de enfriamiento.

En el caso de no respetarse este tiempo mínimo, cualquier encendido programado no será efectuado.

### **Programa 1 (ON1 e OFF1)**

#### **Encendido automático ON1**

Para imponer el horario de encendido automático del programa 1 realizar lo siguiente:

Apretar el botón (1). La hora y los minutos en el display del mando a distancia empezará a parpadear, así como el símbolo ON1. Los botones (2) y (3) permiten variar el horario de encendido deseado a step de 10 minutos. Para mover más rápido el horario mantener pulsados los botones (2) y (3).

Confirmar la selección apretando nuevamente el botón (1). En este punto en el display del mando a distancia se visualiza en modo constante el horario de encendido seleccionado. Apretar SEND (4) para enviar las órdenes a la placa de mando de la estufa. En el panel de control se encenderá el LED crono termostato, para señalar que la programación está activada (5).



## Apagado automático OFF1

Apretar el botón **OFF1** (1). La hora y los minutos en el display del mando a distancia empezarán a parpadear, así como el símbolo **OFF1**. Los botones **▲** (2) y **▼** (3) permiten variar el horario de apagado deseado a ciclos de 10 minutos. Para mover más rápido el horario mantener pulsados los botones **▲** (2) y **▼** (3). Confirmar la selección apretando nuevamente el botón **OFF1** (1). En este punto en el display del mando a distancia se visualiza en modo constante el horario de apagado elegido. Apretar **SEND** (4) para enviar las ordenes a la placa de mando de la estufa. En el panel de control se encenderá el LED crono termóstato, para señalar que la programación está activada. Una vez terminados los encendidos y los apagados automáticos el LED crono termóstato se apaga y en el mando a distancia desaparecen los horarios antes establecidos.



## Programa 2 (ON2 e OFF2)

Como en el caso anterior, solo con botones ON2 y OFF2.

### Eliminación de eventuales horarios de programación seleccionados

Para cancelar eventuales horarios de programación seleccionados, proceder en el modo siguiente. El ejemplo hace referencia al apagado automático del programa 1 (Off1), pero el procedimiento está indicado para todos los horarios.

Apretar el botón correspondiente al horario de encendido o apagado que se pretende borrar. Haciendo referencia al ejemplo, apretar el botón **OFF1** (1). La hora y los minutos en el display del mando a distancia empezarán a parpadear, así como el símbolo **OFF1**. Apretar entonces el botón "CANCEL" (2) para borrar en el display del mando a distancia el horario o los horarios de encendido o apagado automático. Apretar el botón "SEND" (3) para confirmar las órdenes y enviarlas a la placa electrónica de la estufa.



## Repetición diaria AUTO

La función AUTO permite repetir diariamente y sin un término los encendidos y los apagados automáticos programados. Para activarla mantener pulsado el botón AUTO (1) al menos 2 segundos. En el display del mando a distancia aparecerá la inscripción "AUTO" (2). Apretar SEND (3) para confirmar órdenes y transmitirlos a la placa de electrónica de la estufa.

En el panel de control se encenderá el LED crono termóstato, para señalar que la programación está activa.

En todo momento se puede inhabilitar la repetición automática, apretando nuevamente el botón AUTO al menos dos segundos. En el display aparecerá la inscripción "AUTO". Apretar SEND para confirmar las órdenes y enviarlas a la placa.

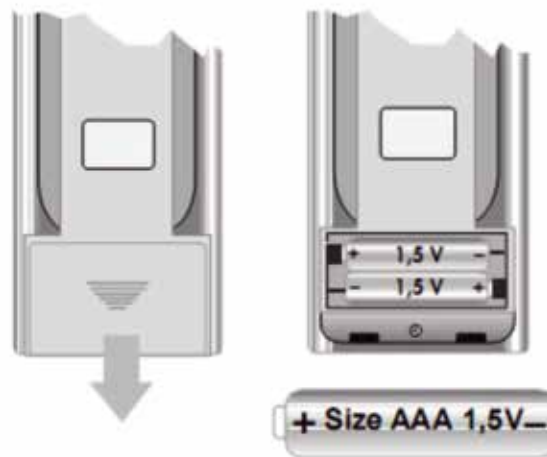
**ATENCIÓN: acordarse de limpiar el brasero antes de cada encendido automático programado, para evitar posibles fallos de encendido con los consiguientes daños a la estufa y al ambiente.**



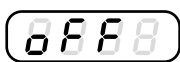
#### 4.1 Sustitución de las pilas del mando a distancia

En caso de sustitución de las pilas del mando a distancia, quitar la tapa posterior como se muestra en la figura.

Sustituir las pilas, respetando las polaridades + y -.  
Las pilas son del tipo AAA de 1,5 V.



#### 5.0 Información en el display



**"OFF"**

"OFF" la estufa está apagada o está en la fase de apagado.



**"FAN - ACC"**

La estufa está en fase de precalentamiento resistencia, que precede el encendido.



**"LOAD WOOD"**

Señala que la estufa está en fase de carga del pellet. En el panel de control está encendido el LED de encendido.



**"FIRE ON"**

La estufa está en fase de estabilización de la llama (llama presente).



**"ON 1"**

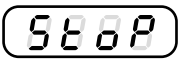
La estufa está en fase de trabajo a la potencia mínima.



**"ECO"**

La estufa ha alcanzado la temperatura deseada y está en fase de ahorro y economía.  
En esta fase no se puede modificar la potencia.

**Si la temperatura seleccionada es de 41°C la estufa intentará llegar a la temperatura seleccionada sin pasar a la modalidad económica (ECO).**



**"STOP FIRE"**

La estufa está en fase de auto-limpieza del brasero; el extractor de humos vuelve a la máxima velocidad y la carga del pellet está al mínimo.



**"ATTE"**

Aparece cuando se enciende la estufa mientras está haciendo un ciclo de enfriamiento.  
Esperar al termino del ciclo y luego se puede proceder con un encendido normal.

## 5.1 Señalización de alarmas

COOL

### COOL FIRE

En caso de falta de corriente, aunque sea por unos segundos, la estufa se apaga.

Al volver la corriente eléctrica la estufa hace un ciclo de apagado y en el display aparece la señalización "Cool fire". Acabado el ciclo de enfriamiento, la estufa se reinicia automáticamente.

N.B: Para los modelos dotados de mando a distancia, si se encuentra esta alarma, acordarse de proceder nuevamente a la programación de los horarios de encendido y apagado automáticos eventualmente seleccionados. La falta de corriente comporta en efecto la pérdida de los horarios antes seleccionados.

**A la vuelta de la corriente, apretar el botón SEND del mando a distancia para transmitir a la estufa la programación automática establecida anteriormente.**

SERV

### SERV

Cuando aparece la inscripción "Serv" en el display significa que la estufa ha alcanzado las 900 horas de funcionamiento. Se aconseja contactar con el centro de asistencia técnica autorizado para el mantenimiento periódico.

ALARM

### ALARMA NO ACC: ENCENDIDO ANÓMALO

Se verifica en el periodo previsto para el encendido, unos 15 minutos, la temperatura del humo es insuficiente. Puede ocurrir también en caso de escasa carga de pellet en el encendido.

Apretar el botón On/Off en el panel de control para resetear la alarma. Esperar que se complete el ciclo de enfriamiento, limpiar el brasero y seguir con un nuevo encendido.

NO FIRE

### ALARMA NO FIRE

Aparece en caso de apagado de la estufa durante la fase de trabajo (por ejemplo por falta de pellet en el depósito). En el display aparece la inscripción "Alarm No Fire". Apretar el botón On/Off en el panel de control para resetear la alarma. Esperar que se acabe el ciclo de enfriamiento, vaciar el brasero y seguir con un nuevo encendido.

FAN FAIL

### ALARMA FAN FAIL

Se encuentra en el caso que el extractor de humos esté estropeado o en el caso que no sea detectada en la placa la velocidad del ventilador de expulsión de los humos. En este caso resetear la alarma apretando el botón On/Off y contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.

SOND FUMI

### ALARMA SOND FUMI

Aparece en caso de avería o desconexión de la sonda para la lectura de la temperatura de los humos. En el display aparece la inscripción Alarm Sond Fumi. En este caso resetear la alarma apretando el botón On/Off y contactar el centro de asistencia técnica autorizado.

DEP SIC

### ALARM DEP SIC FAIL

Esta alarma es acompañada del parpadeo de los Leds ALF y ALC en el panel de control.

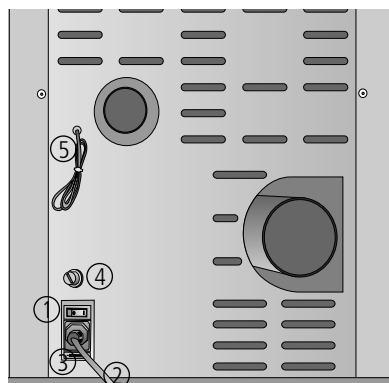
Indica dos eventos posibles: una obstrucción de la chimenea o un posible sobrecalentamiento de la estufa.

En los dos casos el moto-reductor para la carga del sin fin se para y la estufa se apaga. Resetear la alarma a través la pulsación del botón On/off. Verificar una eventual intervención del termostato a rearme manual que se encuentra en la parte posterior de la estufa (4).

Destornillar el tapón de protección y apretar a fondo el botón que aparece a bajo.

En caso de proseguir este problema, contactar el centro de asistencia técnica autorizado.

1. Botón de encendido
2. Cable de alimentación
3. Fusible F4AL250V
4. Botón rearme termostato
5. Sonda ambiente



## 6.0 Limpieza y mantenimiento

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento en la estufa, tomar las siguientes precauciones:

- Asegurarse de que todas las piezas de la estufa estén frías;
- Asegurarse de que las cenizas estén totalmente apagadas;
- Asegurarse de que el interruptor general esté en posición OFF;
- Desconectar el enchufe de la toma, para evitar contactos accidentales;
- Concluida la fase de mantenimiento, controlar que todo esté en orden como antes de la intervención (brasero colocado correctamente).



***Se ruega seguir atentamente las siguientes instrucciones para la limpieza. Su incumplimiento puede provocar problemas en el funcionamiento de la estufa.***

### 6.1 Limpieza de la cámara de combustión (una vez al mes)

Con la estufa fría y parada realizar lo siguiente:

Extraer el rascador con la puerta cerrada.

Accionar 5 o 6 veces el rascador tirando hacia usted y empujando hacia la estufa para asegurar la limpieza de los tubos de intercambio de calor.

Al término de la operación dejar la leva hacia usted para facilitar el posterior desmontaje de las paredes interiores de la cámara de combustión.

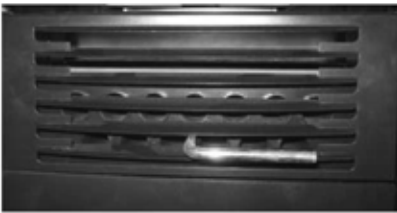
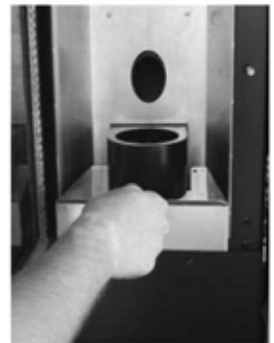


Fig. 1



- Abra la puerta de la estufa y retire el brasero y el cenicero (Fig. 1).

- Quitar el corta fuego superior, siguiendo el procedimiento descrito en el punto 6.8



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

Retire los mamparos exteriores cortafuego. Es suficiente tirar de ellos sin girar. Si necesita ayuda, puede utilizar un destornillador o algo similar para quitar los mamparos (Fig. 2-3-4). Quitar el mamparo central de la cámara de combustión. (Fig. 5)



Fig. 6



Fig. 6.1



Fig. 6.2

Retire los mamparos laterales internos mediante un destornillador en el punto indicado en la figura 6 - 6.1- 6.2.

Retire la parte inferior de la cámara de combustión con un destornillador. Tiene que partir necesariamente de la sección de la derecha (Fig.7-8-9).



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

A través del aspirador de polvo, limpiar el interior de la cámara de combustión por la ceniza acumulada. (Fig. 10).



Fig. 10

### 6.3 Limpieza de las superficies

Para la limpieza de las superficies utilizar un trapo con agua o agua y jabón neutro.



***El uso de detergentes o diluyentes agresivos dañan las superficies de la estufa. Antes de utilizar cualquier detergente se aconseja probarlo sobre una zona que no esté a la vista o ponerse en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado para solicitar consejos al respecto.***

### 6.4 Limpieza de las piezas de metal

Para limpiar las piezas de metal de la estufa utilizar un paño suave humedecido en agua.

Nunca limpiar las piezas de metal con alcohol, diluyentes, gasolina, acetonas u otras sustancias desengrasantes. En caso de utilización de dichas sustancias nuestra empresa declina toda responsabilidad. Eventuales variaciones de la tonalidad de las piezas de metal pueden deberse a un uso inadecuado de la estufa.



***¡ATENCIÓN!***  
***es necesario hacer la limpieza diaria de el brasero y periódica de el cenicero. La poca o ninguna limpieza en algunos casos puede provocar fallos en la ignición de la estufa con consiguiente daño en ésta o en el ambiente (potencial emisiones de hollín y quemados). No reintroducir el pellet que eventualmente se encuentra en el brasero que no se ha quemado.***

### 6.5 Limpieza del brasero y de su soporte

Cuando la llama adquiere tonos de color rojo o es débil, acompañada de humo negro, significa que hay depósitos de cenizas o incrustaciones que no permiten el correcto funcionamiento de la estufa y que deben eliminarse (Fig. 11). Extraer el brasero todos los días simplemente levantándolo de su sede; luego limpiarlo de cenizas y eventuales depósitos que podrían formarse, prestando especial atención a liberar orificios obstruidos utilizando una herramienta puntiaguda (no provista como equipamiento de la máquina). Esta operación se torna necesaria especialmente las primeras veces con cada encendido, sobre todo si se utilizan pellets distintos de los que provee nuestra empresa. La frecuencia de esta operación estará determinada por la frecuencia de uso y por la elección del pellet.

Es conveniente controlar también el soporte del brasero aspirando eventuales cenizas presentes.

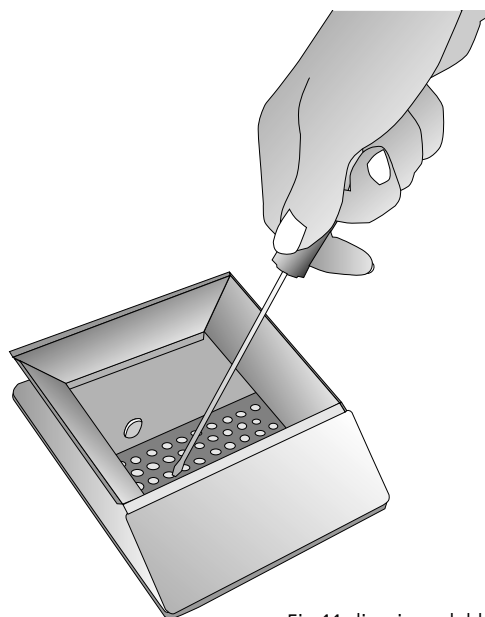


Fig.11: limpieza del brasero

### 6.6 Limpieza del revestimiento de cerámica (donde esté presente)

El revestimiento de cerámica debe limpiarse con un paño suave y seco. Utilizar solamente detergentes neutros y suaves. No mojar ni limpiar jamás la cerámica con agua fría cuando la misma esté caliente: el shock térmico podría romperla.



***¡ATENCIÓN!: la cerámica quema!!!***

## 6.7 Limpieza diaria por intermedio de el raspador (dónde presente)

Con la estufa apagada, accionar 5-6 veces el raspador del conducto de intercambio de calor tirando y empujando la palanca ubicada entre las rejillas frontales por donde sale el aire ambiente.

- Empujar el raspador hacia la estufa con la puerta cerrada (Fig. (Fig. 12).
- Tirar el raspador hacia sí mismo con la puerta cerrada (Fig. 13).



Fig. 12: raspador no accionado



Fig. 13 :raspador accionado

## 6.8 Limpie la placa cortafuego

Retire la placa cortafuego siguiendo las instrucciones indicadas en las figuras.(14-15-16-17).

Quitar con un aspirador toda la ceniza depositada en la parte superior. Despues, montar la placa cortafuego y asegurar que los tres ganchos estén bien alojados.



Gancho de apoyo



Fig. 14: levantar la placa cortafuego



Fig. 15: levantar la placa cortafuego



Fig. 16: rotación de la placa cortafuego



Fig. 17: extracción de la placa cortafuego

## 6.9 Contenedor de cenizas

Abir la puerta y extraer el contenedor de cenizas. Quitar con un aspirador todas las cenizas que se hayan depositado en su interior. Esta operación puede efectuarse con mayor o menor frecuencia según la calidad del pellet utilizado (Fig. 18-19).

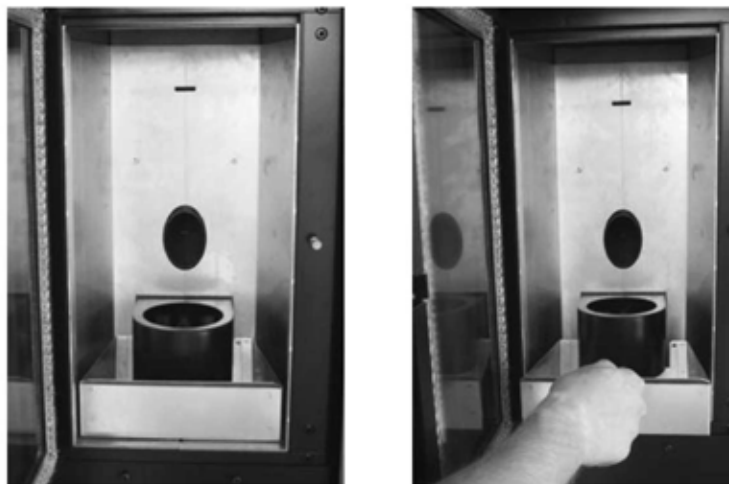


Fig. 18-19: limpieza del contenedor de cenizas

## 6.10 Limpieza del vidrio

El vidrio es de tipo autolimpiante, por lo tanto, mientras la estufa está funcionando, una capa de aire se desplaza a lo largo de la superficie del mismo, manteniendo alejadas cenizas y suciedad; no obstante, luego de algunas horas se formará una pátina grisácea que debe limpiarse cuando se apague la estufa. Que el vidrio se ensucie depende además de la calidad y cantidad de pellet utilizado. La limpieza del vidrio debe efectuarse con la estufa fría con los productos aconsejados y testeados por nuestra empresa. Cuando se lleva a cabo esta operación, observar siempre que la guarnición gris alrededor del vidrio esté en buen estado; la falta de control de la eficiencia de esta guarnición puede comprometer el funcionamiento de la estufa. No obstante, pellet de baja calidad puede hacer que se ensucie el vidrio.

***¡ATENCIÓN! En caso de que el vidrio esté roto, no intentar encender la estufa.***

## 6.11 Limpieza de la instalación de descarga

Hasta adquirir una aceptable experiencia respecto de las condiciones de funcionamiento, se aconseja efectuar este mantenimiento al menos mensualmente.

- Desconectar el cable de alimentación eléctrica;
- Quitar el tapón del racor en T y limpiar los conductos;  
Si fuera necesario, al menos para las primeras veces, dirigirse a personal cualificado;
- Limpiar cuidadosamente la instalación de escape de humos: a tal fin ponerse en contacto con un limpiachimeneas profesional;
- Limpiar el polvo, las telas de araña, etc. de la zona de atrás de los paneles del revestimiento interno una vez al año, en especial los ventiladores.

## 6.12 Limpieza de los ventiladores

La estufa posee dos ventiladores (ambiente y humos) ubicados en la parte trasera e inferior de la propia estufa. Eventuales depósitos de polvo o cenizas sobre las paletas de los ventiladores hacen estos se desbalanceen, provocando ruidos durante el funcionamiento.

Por lo tanto, es necesario limpiar los ventiladores, al menos anualmente. Dado que dicha operación implica desmontar algunas piezas de la estufa, encargar la limpieza del ventilador sólo a nuestro Centro de Asistencia Autorizado.

## 6.13 Limpieza de final de estación

Al final de la estación, cuando la estufa ya no se utiliza, se aconseja una limpieza más cuidadosa y general:

- Quitar todos los pellet del depósito y de la cónica;
- Limpiar cuidadosamente el brasero, el soporte del brasero, la cámara de combustión y el contenedor de cenizas.

Si se han seguido los puntos anteriores, ello supone sólo un control del estado de la estufa. Es necesario limpiar muy cuidadosamente el tubo de descarga o el conducto de humos y controlar el estado del recipiente, si fuera necesario, solicitarlo al Centro de Asistencia Autorizado. Si fuera necesario, lubricar las bisagras de la puerta y de la manilla. Controlar también el cordón de fibra cerámica junto al vidrio, en la pared interna de la puerta, si estuviera gastado o demasiado seco, pedirlo al Centro de Asistencia Autorizado.





Lea atentamente las precauciones y siga los procedimientos correctamente.



## ¡AVISO!

No intente instalar la estufa; póngase siempre en contacto con personal autorizado que tenga la formación pertinente.

- **En el caso de que se produjera una rotura en el aparato o no funcionara correctamente, póngase en contacto con el Centro Autorizado de Asistencia correspondiente;** cualquier intento que se haga de desmontar piezas o de realizar el mantenimiento del aparato podrá exponer al usuario a un peligro de descarga eléctrica. La estufa contiene piezas cuyo mantenimiento deberá ser realizado por el Centro Autorizado de Asistencia correspondiente.
- **La estufa es un aparato calefactor;** sus piezas pueden alcanzar temperaturas extremas, y el contacto con las mismas sin la protección adecuada puede provocar quemaduras de diverso grado. Hay que prestar atención especial a los niños.
- **En el caso de realizar una traslado, póngase en contacto con el Centro Autorizado de Asistencia para su retirada y nueva instalación.**
- **No insertar los dedos ni otros objetos en las rendijas de salida del flujo de aire.** Dentro del aparato hay un ventilador de alta velocidad que podría ocasionar graves heridas personales. Preste atención especial a los niños.
- **No permanezca durante largos períodos de tiempo directamente expuesto al caudal de aire caliente.** La exposición directa y prolongada al aire frío podría ser peligrosa para la salud. Preste una atención particular en aquellas estancias en las que haya enfermos, niños, o personas de la tercera edad.
- **No caso de un mau funcionamiento do fogão, parar imediatamente o aparelho, apagar o interruptor automático e chamar o Centro de Assistência Autorizado.**
- **En el caso de que la estufa no funcione bien, apague el aparato inmediatamente, desconecte el interruptor automático correspondiente y póngase en contacto con el Centro Autorizado de Asistencia.** El uso continuado del aparato en dichas condiciones podría ocasionar incendios o destellos.
- Si no utiliza la salida auxiliar de aire (sólo los modelos con canalización), compruebe que la velocidad del ventilador está a cero (desactivada).

## ¡AVISO!

- **Durante la operación de instalación de la estufa, mantenga a los niños alejados de la zona de trabajo** para evitar accidentes imprevistos.
- **No bloquee ni tape de ninguna manera el cuerpo de la estufa, ni obstruya las ranuras situadas en la parte superior.** La obstrucción de dichas ranuras podría ocasionar incendios.
- **No utilice la estufa en zonas que contengan aparatos de precisión, ni obras de arte.** La calidad de los objetos conservados podría verse deteriorada.
- **No exponga animales ni plantas directamente al flujo de aire de la estufa.** La exposición directa prolongada al flujo de aire de la estufa podría tener unos efectos negativos en plantas y animales.
- **Ventile la estancia ocasionalmente mientras esté utilizando el aparato.** Una insuficiente ventilación podría ser la causa de una insuficiencia de oxígeno en la estancia.
- **No exponga la estufa a un posible contacto con agua.** El aislamiento eléctrico podría resultar dañado, con la consiguiente posibilidad de electrocución y de corte eléctrico debido a temperaturas extremas.
- **Verificar las condiciones de instalación para localizar los eventuales daños que pudiera tener.** Una vez que la estufa haya completado 900 horas de funcionamiento (la pantalla menor dirá "SErV"), póngase en contacto con el Centro Autorizado de Asistencia para realizar la limpieza y el mantenimiento ordinario correspondiente.
- **No utilice gas inflamable cerca de la estufa.**
- **Desconecte el interruptor automático si el aparato no se utiliza durante largos períodos de tiempo.**
- Comprobamos el arranque de todas nuestras estufas.

---

## Normas y declaraciones de conformidad

---

### Legislaciones

- Nuestra empresa declara que la estufa respeta las siguientes normas de marcación CE de la Directiva Europea.
- La 89/336 CE y 2004/108 CE (directiva EMC) y enmiendas sucesivas.
- 2006/95 CE (directiva de baja tensión) y sucesivas.
- 2006/42 CE (directiva de maquinaria).
- 89/106 CE (productos de construcción).
- Para su instalación en Italia, habrá que consultar la UNI 10683/98 o modificaciones sucesivas; el técnico que se encargue de instalar el sistema sanitario hidrotérmico emitirá la declaración de conformidad según la L. 37/2008. La instalación del electrodoméstico ha de cumplir la legislación local y nacional, y la normativa europea vigentes.
- EN 60335-1 - EN 50165 - EN 50366 - EN 55014-1 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 14785.

### Responsabilidad

El fabricante no aceptará responsabilidad directa o indirecta, civil o penal derivada de:

- Un mantenimiento insuficiente.
- La no-observación de las instrucciones con templadas en los manuales.
- Un uso del aparato no conforme a las directivas de seguridad.
- La instalación no conforme a las normas vigentes del país.
- La instalación por parte de personal no cualificado o sin la formación pertinente.
- Las modificaciones y reparaciones no autorizadas por parte del fabricante.
- El empleo de piezas de repuesto no originales.
- Acontecimientos excepcionales.
- El uso de pellets no aprobados por el fabricante.

---

## Instalación

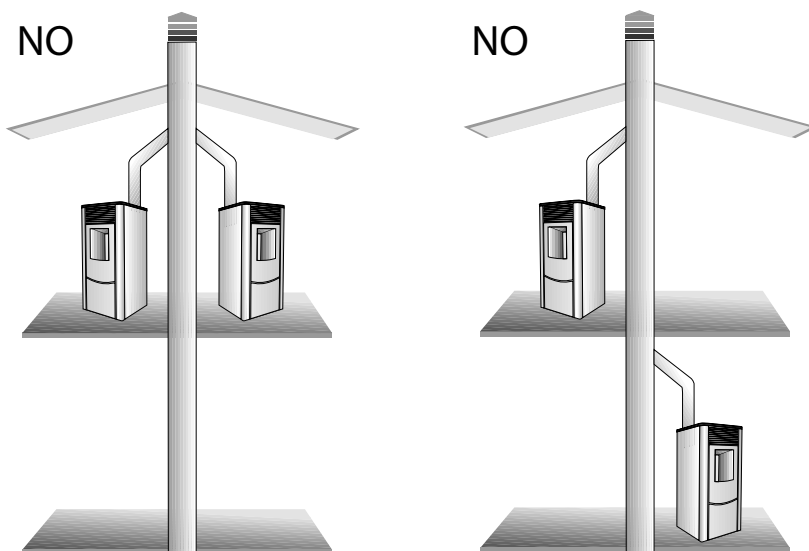
---

### Salida de humos

La salida de humos deberá cumplir los siguientes requisitos:

- No deberá conectarse ningún otro tipo de chimenea, estufa, caldera o campana de ventilación (imagen 1).
- Debe colocarse a una distancia adecuada de donde haya material combustible o inflamable por medio de una cavidad de aire o un aislamiento oportuno.

*Imagen 1: Métodos para instalar la salida de humos*



- La sección interna deberá ser uniforme, preferiblemente circular: las secciones cuadradas o rectangulares deberían tener esquinas redondeadas con un radio mayor de 20 mm, una relación máxima entre los lados de 1,5; las paredes han de ser lo más lisas posible, no tener zonas especialmente estrechas, curvas irregulares o discontinuidades, o desviaciones del eje superiores a los 45°.

## Instalación

- Todos los aparatos deben tener su propia salida de humos, con un diámetro igual o superior al tubo de depuración de humos de la estufa, y con una altura que no sea inferior a la declarada.
- No utilice jamás dos estufas, una chimenea y una estufa, una estufa ni una cocina de madera, etc., en el mismo entorno, ya que el tiro de una podría dañar el tiro de la otra.
- Los conductos de ventilación de tipo colectivo, que pueden reducir la presión atmosférica en el entorno de instalación, no están permitidos, incluso si se instalan en entornos que sean adyacentes al lugar de instalación, o comuniquen con éste.
- Está prohibido realizar orificios fijos o móviles en la salida de humos para conectar otros aparatos que sean diferentes de aquéllos para los cuales han sido diseñados originalmente.
- Está prohibido pasar otros canales o tubos de alimentación de aire para uso del sistema eléctrico a través de la salida de humos, incluso aunque ésta sea de mayor tamaño.
- Es recomendable que la salida de humos vaya equipada con una cámara que acumule los materiales sólidos y la condensación eventual situada por debajo de la entrada vertical a la salida de humos, de tal forma que se pueda abrir fácilmente, y se pueda inspeccionar a través de la compuerta estanca al aire.
- Siempre que se utilicen salidas de humo con salidas paralelas, es recomendable elevar un elemento la cámara de barlovento.
- El tubo de la chimenea no deberá nunca pasar a través de una capa de combustible.

### Tapa de la chimenea

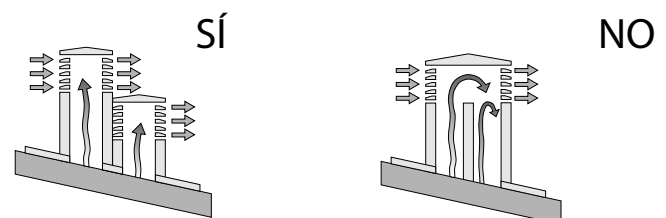
La tapa de la chimenea deberá respetar los siguientes requisitos:

- Debe tener el diámetro equivalente y la forma interna de la salida de humos.
- Debe tener un diámetro de salida útil que no sea menor del doble del de la salida de humos
- La tapa de la chimenea del techo o que siga estando en contacto con el exterior (por ejemplo, en el caso de lofts o áticos abiertos), deberá estar cubierta con elementos de ladrillo o de baldosa, debiendo, en cualquier caso,

estar bien aislada.

- Debe construirse para evitar que entre la lluvia, la nieve y cuerpos extraños en la salida de humos, de tal forma que la descarga de los productos de combustión no se vea interferida o inhibida por el viento procedente de cualquier parte o de la fuerza que sea (una tapa de chimenea a prueba de viento).
- La tapa de la chimenea deberá posicionarse de tal forma que se garanticen la dispersión y dilución adecuadas de los productos de combustión y, en dicho caso, deberá encontrarse fuera de la zona de reflujos. Esta zona tiene diferentes dimensiones y formas dependiendo del ángulo de inclinación del tejado, de manera que sea necesario adoptar alturas mínimas (imagen 2).
- La tapa de la chimenea deberá ser de un tipo a prueba de viento y deberá encontrarse por encima de la cumbre.
- Las eventuales estructuras u otros obstáculos que se encuentren más altos que la tapa de la chimenea no deberán encontrarse demasiado cerca de la tapa de la chimenea en sí.

Imagen 2: características de la tapa de la chimenea



### Conexión con el cañón de humo

Las dimensiones internas del cañón de humos no deben sobrepasar los 20x20 cm o los 20 cm de diámetro; en caso de que se superen estas dimensiones o de que el cañón de humos esté en malas condiciones (por ejemplo grietas, aislamiento escaso, etc.) se aconseja introducir en el cañón de humos un tubo de acero inox de un diámetro adecuado en toda su longitud, hasta la cima.

Comprobar con instrumentos adecuados que haya un tiro entre 10 Pa et 12 Pa. Este tipo de conexión, incluso en el caso de falta momentánea de la corriente, asegura la evacuación de los humos.

Colocar en la base del cañón de humos una inspección para su control periódico para su limpieza, que debe realizarse anualmente.

Controlar estrictamente que se haya instalado una cumbreira antiviento según las normas vigentes.

### Conexión con un conducto exterior con tubo aislado o doble pared

Deben utilizarse sólo tubos aislados (doble pared) de acero inox lisos en el interior (no está admitido el uso de tubos inox flexibles) fijados a la pared.

Colocar en la base del conducto vertical externo una inspección para su control periódico y para su limpieza, que debe realizarse anualmente.

Efectuar la conexión hermética con el cañón de humos con los racores y tubos aconsejados por productor. Controlar estrictamente que se haya instalado una cumbreira antiviento según las normas vigentes. Comprobar con instrumentos adecuados que haya un tiro entre 10 Pa et 12 Pa.

### Conexión con un cañón de humos o con conducto de humos

La conexión entre la estufa y el cañón de humos no debe tener una inclinación de menos del 3%, la longitud del tramo horizontal no debe superar los 2 m y el tramo vertical de un racor con forma de T a otro (cambio de dirección) no debe ser inferior a 1,5 m. Comprobar con instrumentos adecuados que haya un tiro entre 10 Pa et 12 Pa.

Colocar en la base del cañón de humos una inspección para su control periódico y para su limpieza, que debe realizarse anualmente.

Efectuar la conexión hermética con el cañón de humos con los racores y tubos aconsejados por productor.

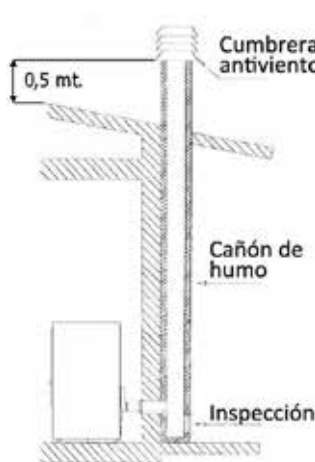
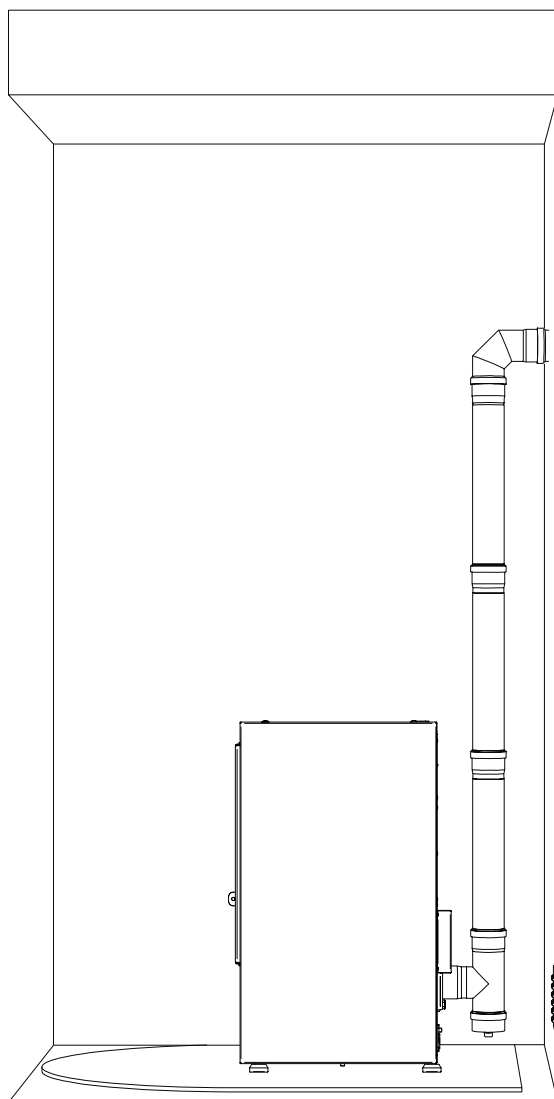


Fig. 2: conexión con el cañón de humo

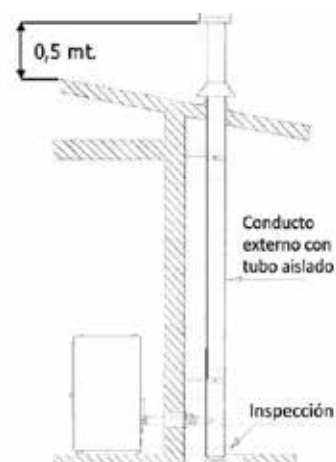


Fig. 3: conexión a un conducto externo con tubo aislado o doble pareduna cumbreira antiviento

## Dimensiones

### Descarga de humos

El sistema de descarga deberá ser para la estufa únicamente (no se permite realizar la descarga en salidas en común con otros aparatos). La descarga de humo se realiza a través del tubo de 8 cm. colocado en la parte posterior.

Se deberá disponer una "T" con una tapa de captación de la condensación.

La descarga de humo de la estufa deberá ir conectada al exterior utilizando un tubo de acero o negro (resistente hasta una temperatura de 450 °C) sin obstrucciones.

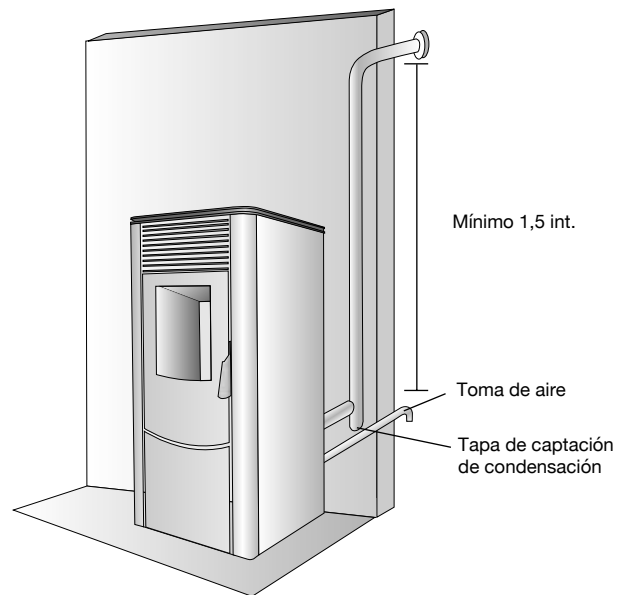
El tubo deberá estar herméticamente sellado. Para hacer que los tubos sean estancos y para su aislamiento eventual, es necesario utilizar material resistente hasta 300 °C (silicona o masilla adecuada para altas temperaturas).

Las secciones horizontales pueden tener hasta 2 m de longitud. Es posible tener hasta tres curvas de 90°. Si el tubo de descarga no se inserta en la salida de humos, es necesaria una sección vertical oportunamente acoplada de un mínimo de 1,5 m (salvo en el caso de contraindicaciones de seguridad evidentes) y una terminación a prueba de viento (imagen 3). El conducto vertical puede encontrarse en el interior o en el exterior. Si el conducto de humos está insertado en una salida de gases, ésta deberá estar certificada para combustible sólidos, y si es mayor que 150 mm en diámetro, es necesaria una modificación insertando un tubo y cerrando herméticamente la descarga con respecto a las partes de la cubierta de ladrillo.

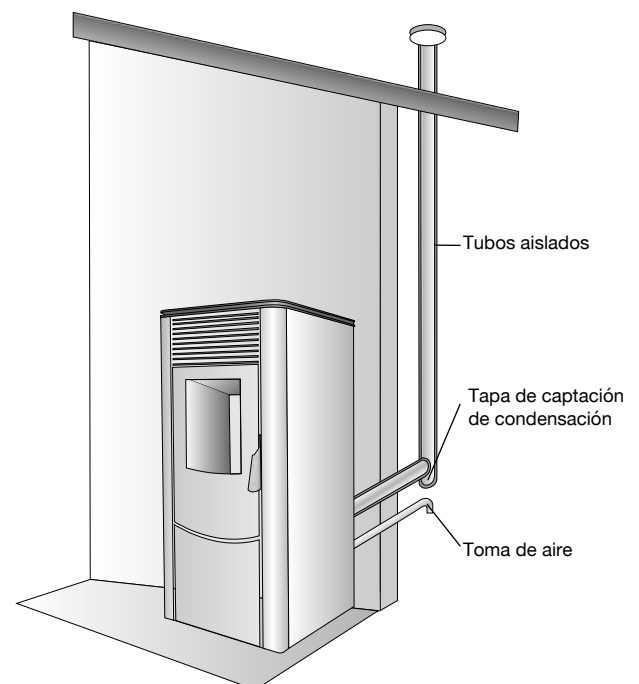
Debe ser posible inspeccionar todas las secciones del conducto de humos. Si se trata de un conducto fijo, deberá tener orificios para realizar labores de inspección y de limpieza.

***El local adyacente no deberá ser utilizado como garaje ni ser un espacio sin ventilación o intercambio de aire, una zona de almacenamiento de material combustible ni utilizarse para una actividad que suponga un peligro de incendio.***

*Imagen 3: Instalación de salida de humos interna que se deberá realizar de conformidad con las normas.*



*Imagen 4: Instalación de salida de humos interna que se deberá realizar de conformidad con las normas.*



## Dimensiones

### Toma de aire externa

La estufa deberá ir equipada con el aire necesario para garantizar un funcionamiento regular de la combustión y un bienestar medioambiental.

- Asegúrese de que la habitación en la que se encuentre instalada la estufa tenga ventilación suficiente, y, si fuera necesario, instalar un conducto de toma de aire con un diámetro mínimo recomendado de 50 mm para permitir la entrada de aire del exterior.

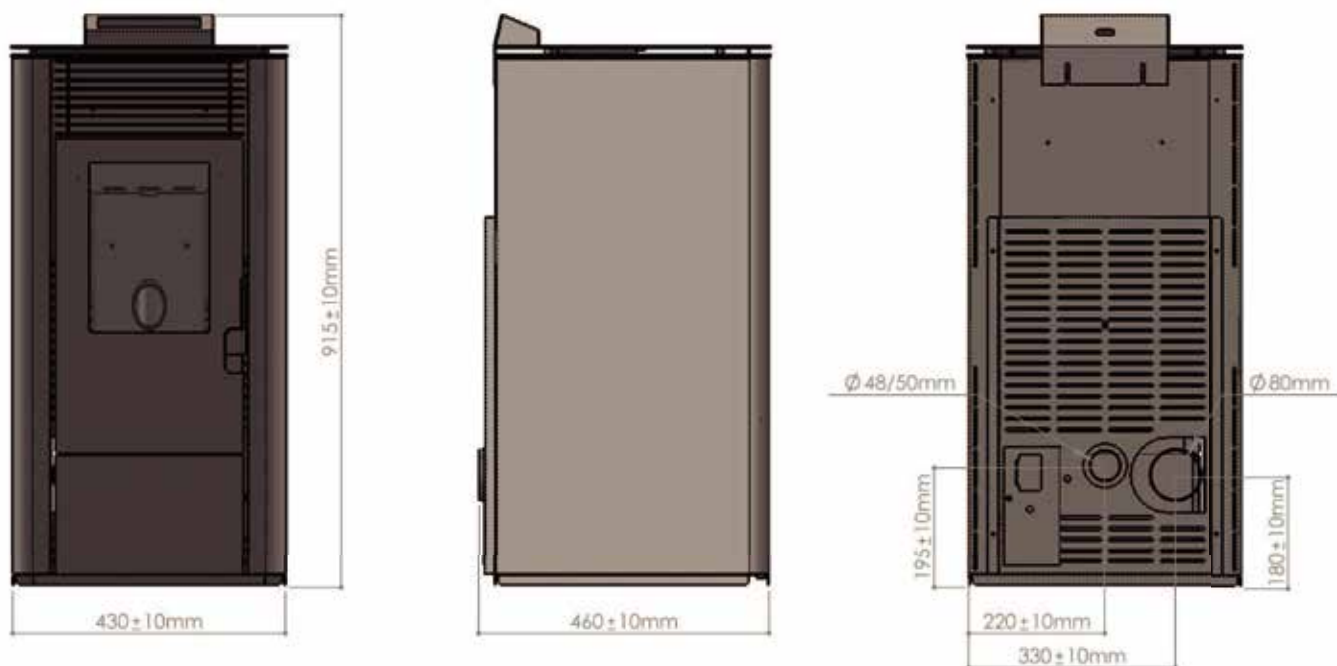
- La toma de aire externa debe estar comunicada con la estufa y estar posicionada de manera que no quede obstruida. Debe estar protegida con una rejilla permanente que no se pueda cerrar u otra protección adecuada siempre que el diámetro mínimo no se vea reducido.

- El flujo de aire también puede obtenerse de un local adyacente al local en el que esté instalada la estufa siempre que dicho flujo pueda atravesar libremente los orificios permanentes que no se pueden cerrar que se comunican con el exterior.

- La presencia en el local adyacente al lugar en el que está instalada la estufa, de otros aparatos en uso, o de aparatos de succión que puedan ocasionar un efecto de tiro contrario, no deberán crear una presión de aire menor en el local que el medio ambiente exterior.

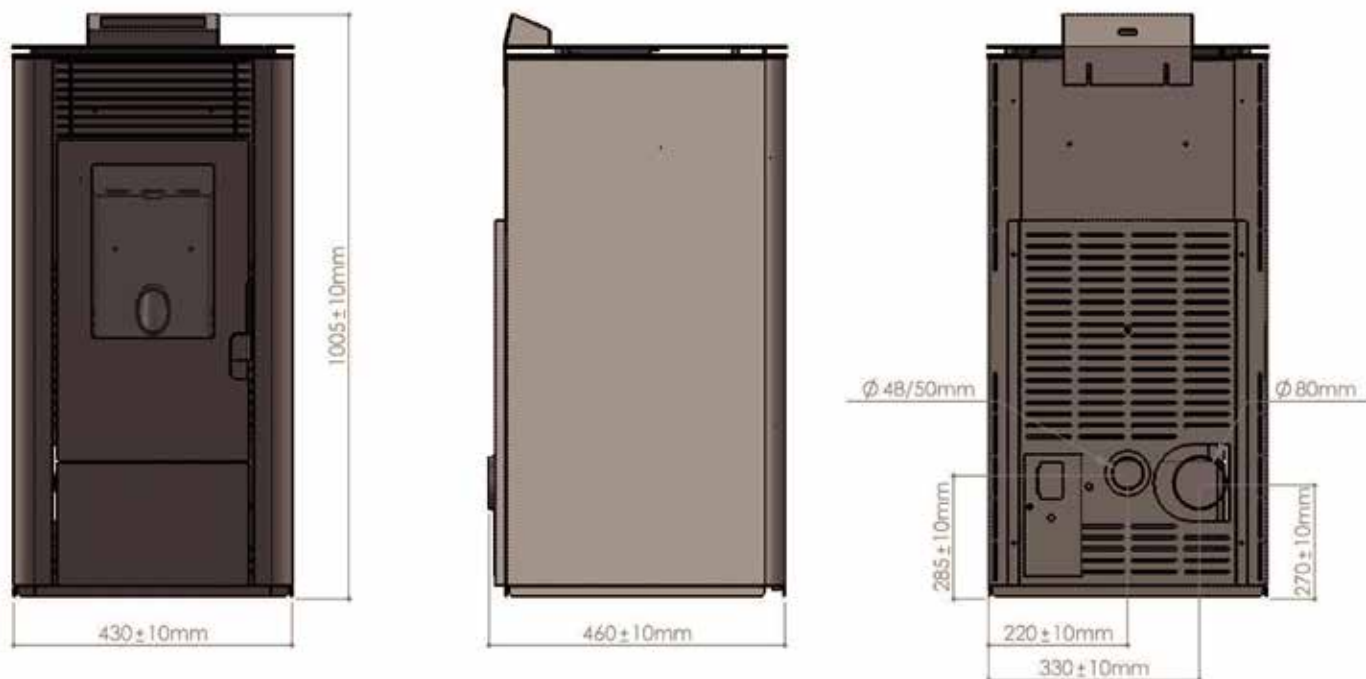
- En el local adyacente los orificios permanentes deberán responder a los requisitos que se enumeran en los puntos superiores.

### Dimensiones de la estufa de pellets mod. pequeño

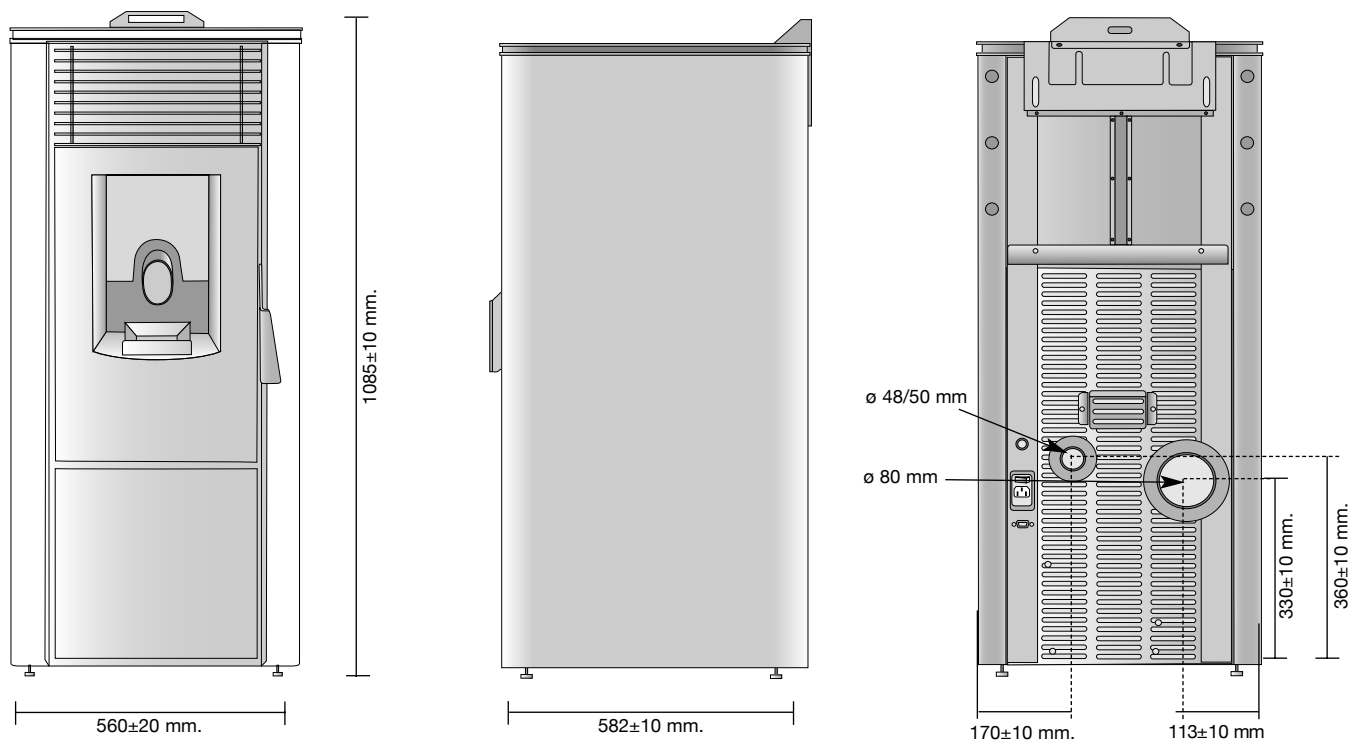


# Dimensiones

## Dimensiones de la estufa de pellets mod. mediano



## Dimensiones de la estufa de pellets mod. grande



## Posicionamiento

La estufa está equipada con un cable eléctrico que va conectado a un enchufe hembra de 230 V y 50 Hz, preferiblemente con un interruptor magnetotérmico. Las variaciones de tensión de más del 10 % pueden poner en compromiso a la estufa (si es que ya no dispone de un interruptor diferencial, habrá que instalar uno adecuado).

El sistema eléctrico debe cumplir las normas; verifique concretamente la eficiencia del circuito de toma a tierra. El cable de alimentación eléctrica debe tener un diámetro adecuado para la alimentación que lleve el aparato.

La estufa deberá estar completamente a nivel. Compruebe la capacidad de soporte de peso del suelo correspondiente.

Se determina la colocación de la estufa dentro del entorno donde transcurre la vida habitual de tal forma que dicho entorno se caliente de forma uniforme. Antes de decidir dónde colocar la estufa, deberá tener en cuenta lo siguiente:

- El aire empleado para la combustión no deberá proceder de un garaje ni de un espacio sin ventilación o recambio de aire, sino de un espacio al aire libre o exterior;
- La estufa no deberá ser instalada en un dormitorio;

- Es preferible instalar la estufa en una sala central amplia de la casa para asegurar una circulación de calor máxima;

- Es obligatoria una conexión eléctrica a tierra (si el cable emitido con la estufa no es lo suficientemente largo para llegar hasta el enchufe hembra del habitáculo, utilice un cable alargador por el suelo).

### Distancia de seguridad al fuego

La estufa debe instalarse respetando las siguientes condiciones de seguridad:

- La distancia mínima desde los lados y la parte posterior debe ser de 20 cm desde el material no inflamable;

- La distancia mínima desde los lados y la parte posterior debe ser de 40 cm desde el material moderadamente inflamable;

- Un material fácilmente inflamable no debe colocarse a una distancia menor de 80 cm por delante de la estufa;

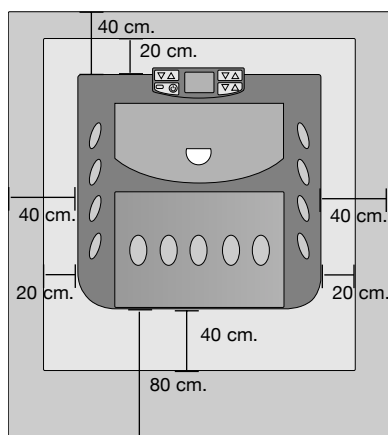
- Si la estufa se instala sobre un pavimento inflamable, la estufa deberá entonces colocarse sobre una losa de material que la aisle del calor que es más amplia a los lados en 20 cm, y por delante en 40 cm;

- No coloque objetos en el interior del material inflamable, ni material alguno sobre la estufa o dentro de la distancia de seguridad que pueda comprometer el funcionamiento de la estufa;

- Además, es recomendable mantener todos los elementos de combustible o material inflamable, como vigas, mobiliario de madera, paños, líquidos inflamables, etc, fuera de la zona de radiación de la estufa, y, en cualquier caso, a una distancia mínima de 1 m desde el bloque de calefacción (imagen 8);

- En el caso de ir conectada a muros de madera u otro material inflamable, es necesario aislar el tubo de descarga de humo con fibra cerámica y otro material que tenga las mismas características.

Imagen 8: Distancia mínima de los objetos.

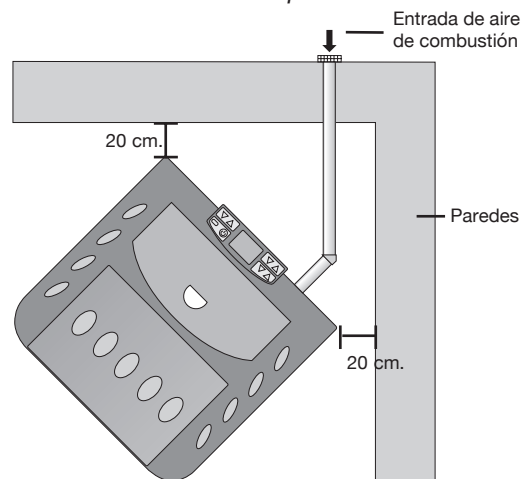


## Posicionamiento

### Entrada mínima de aire para la incorporación de aire carburante

Para conseguir una colocación correcta y segura de la toma de aire, habrá que respetar todas las medidas y prescripciones (imagen 9). Hay una serie de distancias que respetar para evitar que al aire del carburante sea extraído de otro lugar: por ejemplo, la apertura de una ventana podría ocasionar remolinos en el aire exterior, tomándolos de la estufa.

Imagen 9: Distancia desde las paredes



## Instrucciones para instalar la protección de llama

Retire la placa de protección del fuego siguiendo las instrucciones indicadas en las imágenes (imágenes 11 - 12 - 13 - 14).

Se deberá utilizar una aspiradora para limpiar las cenizas residuales de la parte superior. Una vez terminado el proceso, instale la placa de protección del fuego asegurándose de que se han colocado correctamente los 3 enganches de sujeción.

Imagen 10

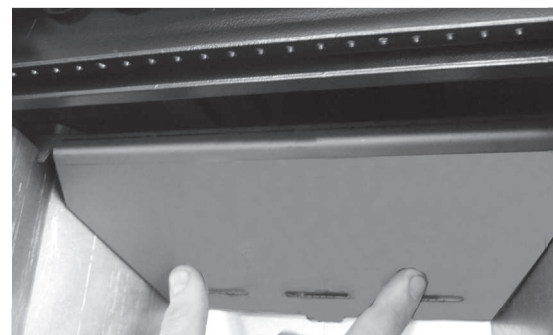
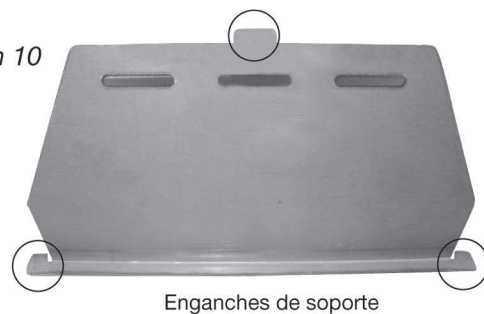


Imagen 12: Levante la placa de protección de fuego



Imagen 12: Levante la placa de protección de fuego

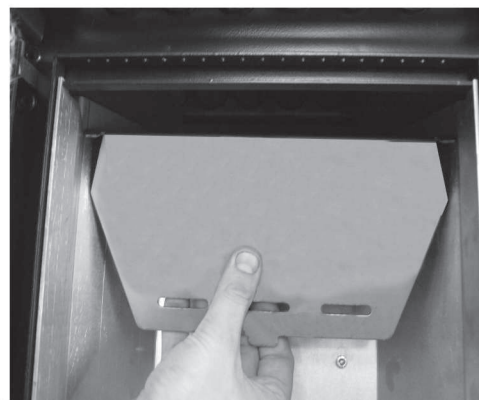


Imagen 13: Gire la placa de protección de fuego

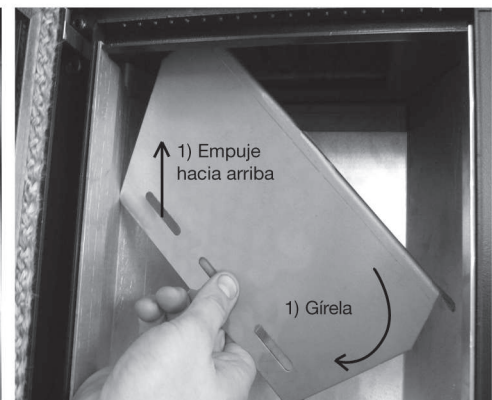


Imagen 14: Quite la placa de protección de fuego

**¡AVISO!**

*La estufa está recubierta con porcelana semi-refractaria majolica (no se debe confundir, sin embargo, con otros materiales similares, como la porcelana común). Las objeciones y puntos u orificios de aire son característicos de esta porcelana de majolica hecha a mano, y por lo tanto no se consideran defectos, y ni tan siquiera influyen mínimamente en la vida del producto.*

Para insertar as cerâmicas, proceder do modo seguinte:

1. Retirar a tampa (Fig. 15).
2. Retirar com cuidado as cerâmicas da em balagem.
3. Aplicar no lado superior e inferior, direito e esquerdo, a junta anti-vibrações fornecida, cortando-a à medida (Fig. 15 - 16)
4. Inserir as cerâmicas (Fig. 17).
5. Verificar que as cerâmicas inseridas estão à altura das guias do fogão. Se não for o caso, verificar com atenção o posicionamento e eventualmente voltar a inseri-las.
6. Voltar a colocar tampa e fixá-la na parte traseira do fogão (Fig. 18).
7. Proceder à montagem do display.

**¡AVISO!**

*La junta a prueba de vibraciones debe ir pegada únicamente a la parte superior e inferior, y en la parte interior derecha e izquierda del elemento de porcelana de majolica.*

Imagen 18: Unión de la tapa

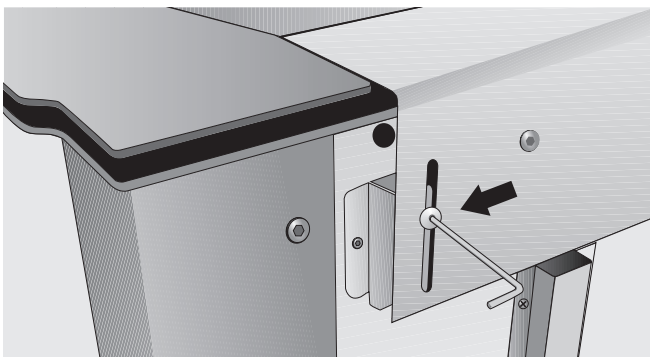


Imagen 15: Cómo quitar la tapa

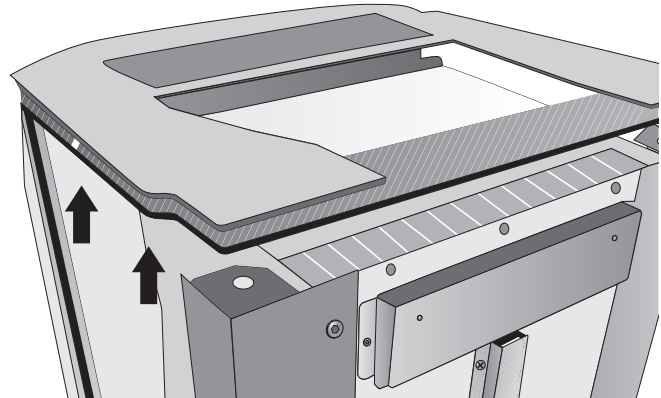


Imagen 16: Pegado de la junta a prueba de vibraciones en el interior, en la parte derecha e izquierda.

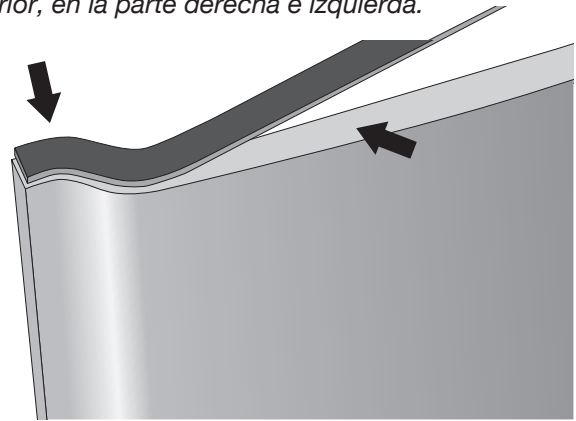


Imagen 16: Pegado de la junta a prueba de vibraciones en el interior, en la parte derecha e izquierda.

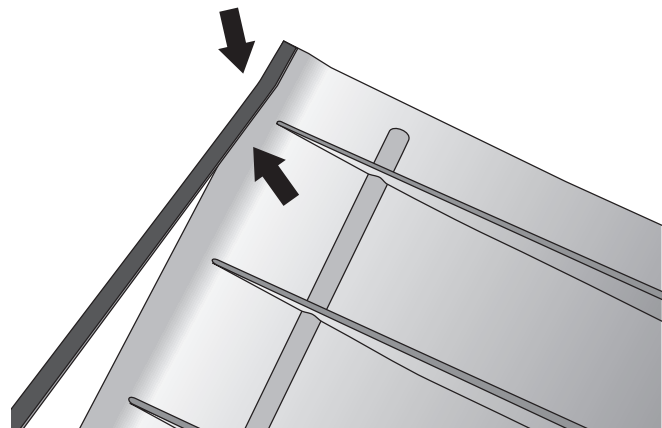
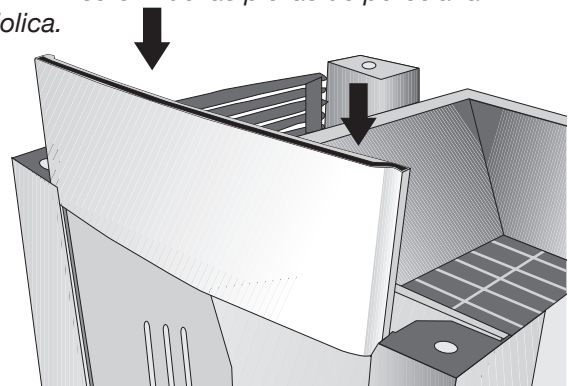


Imagen 17: Inserción de las piezas de porcelana de majolica.



## Montaje del display (a menos que ya esté instalado)

El montaje del display se realiza después de haber insertado las piezas de porcelana de majolica (donde esté presente) y se realiza de la siguiente manera:

1. Desenrosque ligeramente los dos tornillos centrales de la parte posterior de la estufa para insertar el display (imagen 19). Inserte el display en el interior hasta que se detenga, y, entonces, apriete los dos tornillos previamente aflojados.
2. Introduzca y deslice el cable plano en toda su longitud a través del canal apropiado de la parte posterior de la estufa (imagen 19 – A).
3. Conecte el cable plano al conector para dicho fin del panel (imagen 20).

## Encendido


- Antes de encender la estufa, lea atentamente las instrucciones de uso y de mantenimiento.
- Quite del depósito todas las herramientas que se han insertado durante el embalaje, asegurándose de que el depósito está libre de eventuales cuerpos extraños.
- Desenrolle la sonda medioambiental que va colocada en la parte posterior de la estufa sin colocarla sobre las piezas calientes de la estufa.
- Conecte correctamente la estufa de pellets a la salida de humos.
- Rellene el depósito con pellets de 6 mm de diámetro.
- Abra la compuerta y compruebe que la cesta esté bien introducida en su ranura, y que el marco de sujeción esté bien situado en la parte superior de la cámara de combustión.
- Cierre la compuerta. No abra la compuerta mientras esté funcionando la estufa de pellets.
- Conecte la estufa a la salida con el cable apropiado recibido con la estufa.
- Coloque el interruptor en la parte posterior de la estufa en la posición “1”.
- Pulse la tecla durante 2 segundos y  la caja reductora comenzará su ciclo de encendido.

Imagen 19: Conexión del display

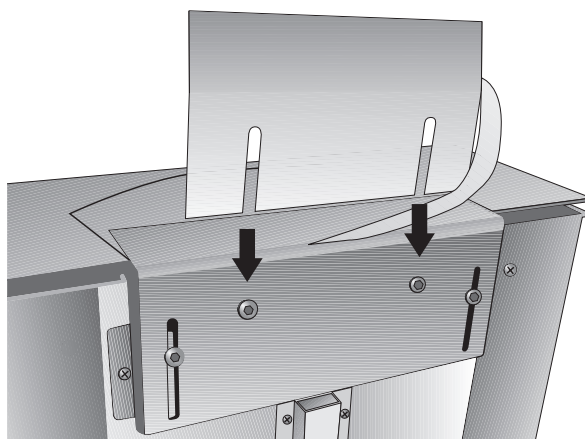


Imagen 19: Inserción del cable plano.

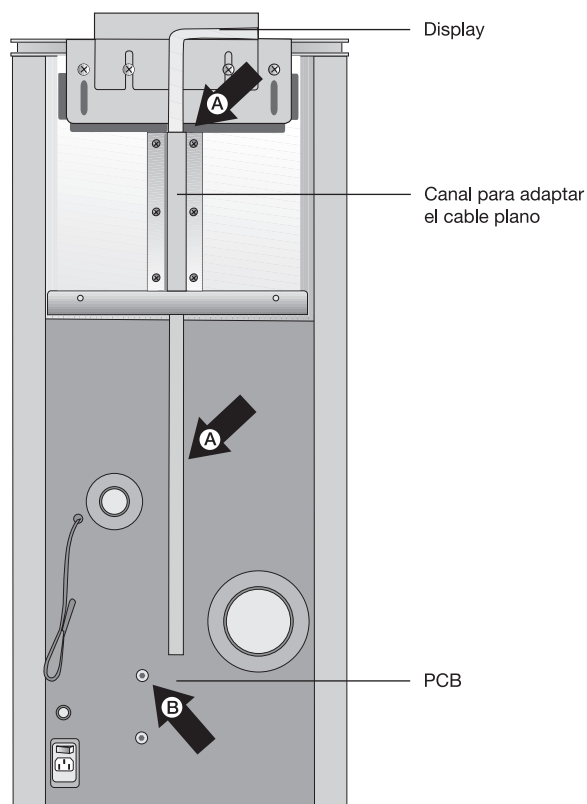
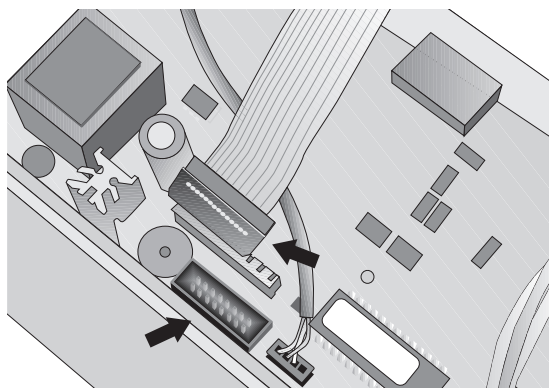


Imagen 20: Conexión del cable plano al circuito.



¡ATENCIÓN!

*Durante el primer encendido es necesario es necesario ventilar bien el entorno ya que durante las primeras horas de funcionamiento podrían emanar olores desagradables debido a los humos de la pintura y la grasa que eventualmente haya en la cubierta de la tobera.*

Si durante el funcionamiento normal de la estufa, la temperatura del humo llega a 220 °C (parámetro que puede ser modificado por un técnico), el humo se modula de la siguiente forma:

- Motor de eliminación de humos fijado a la velocidad máxima;
- Motor de engranajes de carga de pellets a la velocidad mínima;
- Ventilador tangencial de intercambio de calor a la velocidad máxima.

Este procedimiento funciona para reducir la temperatura del humo. Cuando baja por debajo del nivel de 220 °C, la estufa restaurará la velocidad de los tres motores devolviéndolos a los ajustes anteriores a adecuarse al nivel. Si se interrumpe la corriente eléctrica, después de haberse restaurado, el display indicará el estado de anomalía y señalará "Fire cool" (Fuego frío, con llama presente). Entonces la succión se verá incrementada para expulsar el humo residual.

**Operaciones que deberán ser realizadas por el Centro Autorizado de Asistencia todas las temporadas, antes del encendido.**

- Una limpieza general en el interior y en el exterior
- Una limpieza meticulosa de los tubos de intercambio.
- Una limpieza y una desincrustación meticolosas de la cruceta y de la cavidad relativa.
- Limpiar los motores, comprobando el juego y las uniones de los mecanismos.
- Limpiar el canal de humos (sustituir las guarniciones de los tubos) y la cavidad del ventilador extractor.
- Limpiar el presostato, sustituir el tubo de silicona.
- Comprobar la sonda.
- Cambiar las pilas del reloj que se encuentra en el panel electrónico.
- Limpiar, inspeccionar y desincrustar el compartimento de la resistencia de encendido, sustituyéndola si fuera necesario.
- Limpiar / comprobar el panel sinóptico.
- Inspeccionar visualmente los cables eléctricos, las conexiones y el cable de alimentación eléctrica.
- Limpiar el contenedor de pellets y comprobar el juego con el motor de engranajes del alimentador de tornillo.
- Sustituir las juntas de las puertas.
- Funciones de ensayo: carga del alimentador de tornillo, encendido, 10 minutos de funcionamiento y parada.
- Comprobar las piezas eléctricas y los componentes electrónicos.
- Comprobar la canalización, realizando una posible limpieza.

## Mod.: PS-7800

Potencia térmica nominal:	<b>7,6 kW</b>
Potencia térmica reducida:	2,8 kW
Rendimiento a potencia nominal:	87%
Rendimiento a potencia reducida:	89%
Temperatura del gas a potencia nominal:	162,2 °C
Temperatura del gas a potencia reducida:	82,9 °C
Concentración CO al 13% de oxígeno (Potencia Nominal)	<0,04
Concentración CO al 13% de oxígeno (Potencia Térmica)	<0,06
Material Particulado	1,07 g/h
Tiro mínimo de humos para funcionamiento seguro potencia nominal	12 Pa
Tiro mínimo de humos para funcionamiento segura potencia reducida	10 Pa
Caudal másico de los humos Nominal	94 g/s
Caudal másico de los humos Reducida	65,7 g/s
Voltaje	220 V
Frecuencia	50 Hz
Consumo de energía (ignición)	320 W
Consumo de energía (operación)	100 W
Peso	82 kg

## Mod.: PS-9800

Potencia térmica nominal:	<b>8,6 kW</b>
Potencia térmica reducida:	2,8 kW
Rendimiento a potencia nominal:	86%
Rendimiento a potencia reducida:	89%
Temperatura del gas a potencia nominal:	180,7 °C
Temperatura del gas a potencia reducida:	82,9 °C
Concentración CO al 13% de oxígeno (Potencia Nominal)	<0,04
Concentración CO al 13% de oxígeno (Potencia Térmica)	<0,06
Material Particulado	1,18 g/h
Tiro mínimo de humos para funcionamiento seguro potencia nominal	12 Pa
Tiro mínimo de humos para funcionamiento segura potencia reducida	10 Pa
Caudal másico de los humos Nominal	97,1 g/s
Caudal másico de los humos Reducida	65,7 g/s
Voltaje	220 V
Frecuencia	50 Hz
Consumo de energía (ignición)	320 W
Consumo de energía (operación)	100 W
Peso	82 kg

**Mod.: PS-11800**

<b>Potencia térmica nominal:</b>	<b>9,2 kW</b>
<b>Potencia térmica reducida:</b>	3,2 kW
<b>Potencia de calefacción ambiental:</b>	9,2 kW
<b>Rendimiento a potencia nominal:</b>	86%
<b>Rendimiento a potencia reducida:</b>	90%
<b>Temperatura del gas a potencia nominal:</b>	184,2 °C
<b>Temperatura del gas a potencia reducida:</b>	95,7 °C
<b>Concentración CO al 13% de oxígeno (Potencia Nominal)</b>	<0,04%
<b>Concentración CO al 13% de oxígeno (Potencia Térmica)</b>	<0,06%
<b>Material Particulado</b>	1,1 g/h
<b>Tiro mínimo de humos para funcionamiento seguro potencia nominal</b>	12 Pa
<b>Tiro mínimo de humos para funcionamiento segura potencia reducida</b>	10 Pa
<b>Caudal másico de los humos Nominal</b>	99,1 g/s
<b>Caudal másico de los humos Reducida</b>	56,0 g/s
<b>Voltaje</b>	220 V
<b>Frecuencia</b>	50 Hz
<b>Consumo de energía (ignición)</b>	320 W
<b>Consumo de energía (operación)</b>	100 W
<b>Peso</b>	87 kg

# *TOYOTOMI*

A  
278242

TOYOTOMI brands is officially registered by Toyotomi Co., Ltd., in Japan

IMPORTADO POR TOYOTOMI CHILE

FONO: 600 586 5000

Email: [info@toyotomi.cl](mailto:info@toyotomi.cl)

SERVICIO TECNICO TOYOTOMI

FONO: 600 586 5000

Email: [serviciotecnico@toyotomi.cl](mailto:serviciotecnico@toyotomi.cl)

[www.toyotomi.cl](http://www.toyotomi.cl)

